

**АХМЕТ БАЙТҰРСЫНҰЛЫ АТЫНДАҒЫ ҚОСТАНАЙ Өңірлік университеті  
КОСТАНАЙСКИЙ РЕГИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ АХМЕТ БАЙТҰРСЫНҰЛЫ  
AKHMET BAITURSYNULY KOSTANAY REGIONAL UNIVERSITY**



**ЭЛЕКТИВТІ ПӘНДЕР КАТАЛОГЫ  
КАТАЛОГ ЭЛЕКТИВНЫХ ДИСЦИПЛИН  
CATALOG OF ELECTIVE COURSES**

**6B02302 Аударма ісі (ағылшын тілі) / Переводческое дело  
(английский язык) / Translation studies (English)**

**2024 жылдардың жинағы үшін /для набора 2024 г.г.**

**Қостанай, 2024**

### **Құрастырушылар / Составители / Compilers:**

Ахметкалиева Р.А. – шетел филология кафедрасы меңгерушісінің м. а.  
Ахметкалиева Р.А. – и.о. заведующей кафедры иностранной филологии  
Akhmetkaliyeva R.A. – acting head of the department of Foreign Philology

Элективті пәндер каталогы. – Қостанай: А.Байтұрсынұлы атындағы ҚӨУ, 2024.  
– 75 б.

Каталог элективных дисциплин. – Костанай: КРУ имени А.Байтұрсынұлы,  
2024. – 75 с.

Catalog of elective disciplines. – Kostanay: A.Baitursynuly KRU, 2024. – 75 p.

Элективті пәндер каталогы қысқаша сипаттамасы, оқыту мақсаты, оқу мазмұны және күтілетін оқу нәтижесі көрсетілген таңдау компонентіне кіретін пәндер тізімін қамтиды. 2024 жылда қабылданған кредиттік технология бойынша оқитын студенттерге арналған.

Каталог элективных дисциплин содержит перечень дисциплин компонента по выбору и их краткое описание с указанием цели изучения, содержания и ожидаемых результатов обучения. Предназначен для студентов, обучающихся по кредитной технологии, набора 2024 года.

The catalog of elective disciplines contains a list of elective disciplines and their brief description with the purpose of study, content and expected learning outcomes. It is intended for students, studying on credit technology, the set of 2024.

А.Байтұрсынұлы атындағы ҚӨУ-дың оқу-әдістемелік кеңес отырысында бекітілді, 29.05.2024 ж. № 3 хаттама

Утвержден на заседании учебно-методического совета КРУ имени А.Байтұрсынұлы, протокол от 29.05.2024 г. № 3

Approved at the meeting of the educational and methodological council of A. Baitursynuly KRU, minutes dated 29.05.2024 № 3

© А.Байтұрсынұлы атындағы  
Қостанай өңірлік университеті

## Мазмұны / Содержание / Contents

Кіріспе / Введение / Introduction.....	4
Семестр бойынша элективті пәндерді бөлу / Распределение элективных дисциплин по семестрам / Distribution of elective courses by semester .....	5
1 2 курс студенттеріне арналған элективтік пәндер / Элективные дисциплины для студентов 2 курса / Elective disciplines for 2nd year students.....	8
2 3 курс студенттеріне арналған элективтік пәндер / Элективные дисциплины для студентов 3 курса / Elective disciplines for 3rd year students.....	24
3 4 курс студенттеріне арналған элективтік пәндер / Элективные дисциплины для студентов 4 курса / Elective disciplines for 4th year students.....	52

## **Кіріспе**

Элективті пәндер каталогы оқытудың кредиттік жүйесі бойынша құрастырылады. Элективті пәндер каталогы жүйеленген таңдау бойынша пәндер тізімін және олардың қысқа сипаттамасын қарастырады.

Студент мамандықтардың міндетті компонент/жоғары оқу орны компонентінің пәндерін меңгерумен қатар, ұсынылып отырған таңдау бойынша пәндерді таңдап алуы тиіс.

Элективті пәндерді таңдауға эдвайзер көмек береді. Студент эдвайзермен бірлесе отырып, студенттің жеке оқу жоспарын құру үшін пәндерге жазылу нысанын толтырады.

Құрметті студенттер! Білім беру траекториясының біртұтастығының ойластырылуы Сіздің болашақта маман ретінде кәсіби дайындығыңыздың деңгейіне ықпал ететінін есте сақтауыңыз керек.

## **Введение**

При кредитной технологии обучения разрабатывается каталог элективных дисциплин, который представляет собой систематизированный перечень дисциплин компонента по выбору и содержит краткое их описание.

Наряду с изучением дисциплин обязательного / вузовского компонента, студент должен выбрать для изучения дисциплины компонента по выбору.

Консультации по выбору элективных дисциплин дает эдвайзер. Вместе с ним студент заполняет форму записи студентов на дисциплины для составления ИУП (индивидуального учебного плана).

Уважаемые студенты! Важно помнить, что от того, насколько продуманной и целостной будет Ваша образовательная траектория, зависит уровень Вашей профессиональной подготовки, как будущего специалиста.

## **Introduction**

At the credit technology of education the catalog of elective disciplines which represents the systematized list of disciplines of a component by choice and contains their brief description is developed.

Along with the study of the disciplines of the compulsory/university component, a graduate student must choose to study the disciplines of the elective component.

Advising on the choice of elective disciplines gives the adviser. Together with him a student fills in an enrollment form for disciplines for making up an IEP (individual study plan).

Dear students! It is important to remember that the level of your professional preparation as a future specialist depends on how thought-out and integral your educational pathway will be.

**Семестр бойынша элективті пәндерді бөлу /  
Распределение элективных дисциплин по семестрам /  
Distribution of elective courses by semester**

Пәннің атауы / Наименование дисциплины / The name of the discipline	Кредиттер саны / Кол-во кредитов/ Number of credits	Академиялық кезең/ Акад период/ Academic period
Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері / Основы профессиональной деятельности переводчика / Basic of Professional Activity of translation	4	3
Жалпы тіл білімі / Общее языкознание / General linguistics		
Құқық және сыбайлас жемқорлыққа қарсы мәдениет негіздері / Основы права и антикоррупционной культуры / Basics of Law and Anti-Corruption Culture	5	4
Экология және тіршілік қауіпсіздігі / Экология и безопасность жизнедеятельности/ Ecology and Life Safety		
Экономика және кәсіпкерлік негіздері/ Основы экономики и предпринимательства/ Basics of economics and business		
Көшбасшылық негіздері / Основы лидерства/ Basics of Leadership		
Қаржылық сауаттылық негіздері / Основы финансовой грамотности / Fundamentals of financial literacy		
Ғылыми зерттеулердің негіздері және академиялық хат/ Основы научных исследований и академическое письмо/ Basics of Research and Academic Writing		
Екінші шетел тілі (B1 деңгейі) / Второй иностранный язык (уровень B1) / Second foreign Language (level B1)	4	5
Екінші шетел тілінің практикалық грамматикасы / Практическая грамматика второго ИЯ (уровень 2) / Practical grammar of the second foreign language (2 level)		
Аударма теориясы / Теория перевода / Theory of Translation	5	5
Лингвистикалық ілімдер тарихы / История лингвистических учений / History of linguistic studies		
Елтану / Страноведение / Country studies	4	5
Іс қарымқатынасуының тілі /		

Язык делового общения / Language for business communication		
Екінші шетел тілі (B2 деңгейі) / Второй иностранный язык (уровень B2) / Second foreign Language (level B2)	4	6
Екінші шетел тілінде тыңдалым / Аудирование на втором ИЯ/ Listening in a second foreign language		
Оқытылатын тіл теориясының негіздері / Основы теории изучаемого языка / Theoretic Basics of Foreign language	6	6
Стилистика / Стилистика / Stylistic		
Экономикалық және заң мәтіндерінің аудармасы / Перевод экономических и юридических текстов / Translation of economic and juridicial texts	4	6
Ғылыми техникалық мәтіндерінің аудармасы / Перевод научно-технических текстов / Translation of scientific and technical texts		
Көркем аударма практикасы / Практика художественного перевода / Practice of Fiction Translation	5	6
Мәтінді түсіндіру / Интерпретация текста / Text interpretation		
Екінші шетел тілі (B2-жалғастырушы деңгейі) / Второй иностранный язык (уровень B2-продвинутый) / Second foreign Language (level B2 advanced)	4	7
Арнайы мақсаттарға арналған екінші шетел тілі / Второй ИЯ для специальных целей / Second foreign language for specific purposes		
Мамандырылған кәсіби шетел тілі / Специализированный профессиональный иностранный язык / Specialized Professional Foreign Language	6	7
Шет тілі (ағылшын) (C1 деңгей) / Иностранный Язык (английский) (уровень C1) / Foreign language (level C1)		
Аударма жазу техникасы / Техника переводческой записи / Methods of translation notation	4	7
Мәдениетаралық қарым-қатынас теориясы мен практикасы/ Теория и практика межкультурной коммуникации/ Theory and practice of intercultural communication		
Англия және АҚШ әдебиеттері/ Литература Англии и США / English and American Literature	4	7
Классикалық және қазіргі заманғы әдебиет / Классическая и современная литература/ Classic and modern literature		
Ақпараттық аударма практикасы / Практика информативного перевода / Practice of Informative Translation	5	7
Шетел тілі академиялық мақсаттар үшін /		

Иностранный язык для академических целей / Foreign Language for Academic Purposes		
Ауызша аударма практикасы / Практика устного перевода / Practice of Oral Translation	5	7
Келіссөздер мен конференцияларды аудару / Перевод переговоров и конференций / Translation of negotiations and a conferences		

## 1 2 курс студенттеріне арналған элективтік пәндер / Элективные дисциплины для студентов 2 курса / Elective disciplines for 2nd year students

<i>Жалпы тіл білімі / Общее языкознание / General Linguistics</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Студенттің теориялық білімін кеңейту, негізгі заманауи лингвистикалық идеяларды игеру, тіл білімінің облысында басты идеяларды, тұжырымдамаларды, әдістерді зерттеу	Расширение теоретических знаний студентов, усвоение основных лингвистических идей современности, ведущих идей, концепций, методов исследовательской работы в области языкознания	Expansion of students' theoretical knowledge, assimilation of the main linguistic ideas of modernity, leading ideas, concepts, methods of research work in the field of linguistics
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<p><b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- тілді жүйелі білім және қарым-қатынастың ең маңызды бөлігі ретінде;</li> <li>- тілдің ойға, сөзге, этноске, мәдениетке қатынасын; тілдің қолданысының прагматикалық аспектерін анықтау</li> <li>- лингвистикалық деректерді талдау барысында таныс- әдістерді қолдануды;</li> <li>- түрлі лингвистикалық мектептің, бағыттардың, жеке оқу-жаттығуларлардың тұжырымдамаларын саралау</li> <li>- әртүрлі жанрадағы мәтіндердің лингвистикалық талдауын жасауды; интермәтіндік әрекеттесуді; туындының бейнелік құрылымын түсіну дағдыларды қолдану</li> <li>- құзыреттілікті көрсету: жеке тіл білімінің мәселесінің жалпылингвистик сарапшылығында және мәтіннің талдауының негізгі әдістерінде, аспектологияның дамуының анализінде.</li> </ul>	<p><b>После завершения курса обучающиеся будут</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- определять сущность языка как системного образования и важнейшего средства общения; отношение языка к мышлению, речи, этносу, культуре; прагматические аспекты употребления языка</li> <li>- пользоваться изученными методами при анализе лингвистических фактов;</li> <li>- анализировать концепции различных лингвистических школ, направлений, отдельных учений</li> <li>- использовать навыки лингвистического анализа текстов разных жанров, межтекстовых интертекстуальных взаимодействий; понимания образного строя произведения</li> <li>- проявлять компетентность: в общелингвистической оценке проблем частного языкознания и основных методах анализа текста, в анализе становления и развития аспектологии.</li> </ul>	<p><b>After successful completion of the course students</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- determine the essence of language as a system education and the most important means of communication; the relation of language to thinking, speech, ethnos, culture; pragmatic aspects of language use</li> <li>- to use the studied methods in the analysis of linguistic facts;</li> <li>- to analyze the concepts of various linguistic schools, directions, individual teachings</li> <li>- use the skills of linguistic analysis of texts of different genres, intertextual intertextual interactions; understanding of the figurative structure of the work</li> <li>- show competence: in the general linguistic assessment of the problems of private linguistics and the main methods of text analysis, in the analysis of the formation and development of aspectology.</li> </ul>



<b><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary</i></b>		
Кіріспе, іргелі және қолданбалы тіл білімі. Тіл ғылымның және оған қатысты қолданбалы мақсаттардың өзара байланысы. Ғылымдағы ұғым туралы парадигмада. Ғылыми парадигманың ауысуы. Ортақ тіл білімінің негіздік мәселелері. XX-XXI ғғ. лингвистиканың негізгі бағыттары. Лингвистикалық зерттеулердің басты қағидалары.	Введение, Фундаментальное и прикладное языкознание. Взаимосвязь науки о языке и прикладных задач, решаемых ею. Понятие о парадигме в науке. Смена научных парадигм. Базовые проблемы общего языкознания. Основные направления лингвистики XX – XXI веков. Ведущие принципы лингвистических исследований.	Introduction, Fundamental and Applied Linguistics. The relationship between the science of language and the applied problems solved by it. The concept of a paradigm in science. Change of scientific paradigms. Basic problems of general linguistics. The main directions of linguistics of the XX – XXI centuries. The leading principles of linguistic research.
<b><i>Постреквизиттері / Постреквизиты / Postrequisites</i></b>		
Стилистика, Аударма теориясы	Стилистика, Теория перевода	Stylistics, Theory of Translation
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i></b>		
Монгилёва Н.В.	Монгилёва Н.В.	Монгилёва Н.В.

<i>Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері / Основы профессиональной деятельности переводчика / Basics of Translation Business</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Аудармашының кәсіби қызметі жөнінде білім беру	Формирование основополагающих знаний о профессиональной деятельности переводчика	Formation of fundamental knowledge about the professional activity of the translator
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<p><b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімталушылар</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- аудармашы қызметінің негізгі психолінгвистикалық сипаттамасы, кәсіби маңызды ақпаратты игеру және өңдеу тәсілдері, қатыстық есімдіктерді аударудың негізгі модельдері мен стратегиялары анықтау</li> <li>- кәсіби маңызды қасиеттерді анықтап дамыту, кәсіби маңызды ақпаратты игеру және өңдеу, лингвистикалық және экстралингвистикалық факторларды ескере отыра аударма қызметінің жалпы стратегияларын жаттықтыру</li> <li>- кәсіби маңызды ақпаратты жинау, өңдеу және қолдану, шетел тілі мен аудару тіліндегі мәтіндермен жұмыс жасау дағдыларды қолдану</li> <li>- құзыреттілікті көрсету: тілаларлық және мәдениаралық коммуникацияның жүзеге асыру кәсіби маңызды аспектілерінде</li> </ul>	<p><b>После завершения курса обучающиеся будут</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- определять основные психолінгвистические характеристики деятельности переводчика; способы усвоения и обработки профессионально значимой информации; основные модели и стратегии перевода относительных местоимений</li> <li>- определять и развивать в себе профессионально значимые качества; получать и обрабатывать профессионально значимую информацию; вырабатывать общие стратегии переводческой деятельности с учётом лингвистических и экстралингвистических факторов</li> <li>- использовать навыки сбора, обработки и применения профессионально значимой информации, работы с текстами на иностранном и переводящем языке</li> <li>- проявлять компетентность: в профессионально значимых аспектах осуществления межъязыковой и межкультурной коммуникации</li> </ul>	<p><b>After successful completion of the course students</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- determine the main psycholinguistic characteristics of the translator's activity; ways of assimilation and processing of professionally significant information; the main models and strategies for translating relative pronouns</li> <li>- identify and develop professionally significant qualities in themselves; receive and process professionally significant information; develop general strategies for translation activities taking into account linguistic and extralinguistic factors</li> <li>- use the skills of collecting, processing and applying professionally significant information, working with texts in a foreign and translating language</li> <li>- show competence: in professionally significant aspects of the implementation of interlanguage and intercultural communication</li> </ul>
<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary</i>		
Берілген пән мамандықты игерудегі кәсіби білім мен іскерлікті қалыптастырады. Курста мамандар мен тапсырыс берушілердің	Данная дисциплина формирует профессиональные знания и умения при освоении специальности. В курсе особое	This discipline forms professional knowledge and skills when mastering a specialty. In the course, special attention is

тұрғысынан аудармашы мамандығының мәнін ашуға ерекше көңіл бөлінеді. Курстың міндеті: аудармашының кәсіби маңызды қасиеттері, тұлғаралық кәсіби коммуникацияның негіздері, аударманың кәсіби қызметінің түрі ретінде негізгі ақпарат беру	внимание уделяется раскрытию сути профессии переводчика с точки зрения самих специалистов и заказчиков их услуг. Ставится задача дать основные сведения о профессионально значимых качествах переводчика, об основах межличностной профессиональной коммуникации, о переводе как виде профессиональной деятельности	paid to revealing the essence of the translator's profession from the point of view of the specialists themselves and the customers of their services. The task is to provide basic information about the professionally significant qualities of a translator, about the basics of interpersonal professional communication, about translation as a type of professional activity
<b><i>Постреквизиттері / Постреквизиты / Postrequisites</i></b>		
Аударма теориясыАударма жазу техникасы	Теория перевода, Техника переводческой записи	Theory of Translation, Methods of translation notation
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i></b>		
Никифорова Э.Ш.	Никифорова Э.Ш.	Никифорова Э.Ш.

<i>Құқық негіздері және сыбайлас жемқорлыққа қарсы мәдениет / Основы права и антикоррупционной культуры / Basics of Law and Anti-Corruption Culture</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель / Purpose</i>		
Сыбайлас жемқорлыққа қарсы іс-қимыл бойынша құқықтық білім және азаматтық ұстаным жүйесін қалыптастыру.	Сформировать систему правовых знаний и гражданской позиции по противодействию коррупции.	Form a system of legal knowledge and a civil position on combating corruption.
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<p><b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Қазақстанның қолданыстағы заңнамасының негізгі ережелерін, Мемлекеттік басқару органдарының жүйесін, сондай-ақ сыбайлас жемқорлыққа қарсы іс-қимылдың мәнін, себептері мен шараларын; сыбайлас жемқорлықтың мәні және оның пайда болу себептері; сыбайлас жемқорлық құқық бұзушылықтар үшін моральдық-адамгершілік және құқықтық жауапкершілік шаралары түсінетін болады;</li> <li>- оқиғалар мен әрекеттерді заң тұрғысынан талдайды;</li> <li>- нормативтік актілерді қолдану, сондай-ақ сыбайлас жемқорлықтың алдын алудың рухани-адамгершілік тетіктерін қолданады;</li> <li>- түрлі құжаттарға құқықтық талдау жүргізу дағдылары, сыбайлас жемқорлыққа қарсы мәдениетті жетілдіру дағдылары пайдалану;</li> <li>- өз өмірінде сыбайлас жемқорлыққа қарсы құқықтық білімді қолдану;</li> <li>- моральдық сана құндылықтарын іске асыру және күнделікті практикада адамгершілік нормаларын ұстану; жастар арасында сыбайлас жемқорлыққа қарсы мәдениет</li> </ul>	<p><b>После успешного завершения курса обучающиеся будут</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- понимать основные положения действующего законодательства Казахстана, систему органов государственного управления, а также сущность, причины и меры противодействия коррупции; сущность коррупции и причины её происхождения; меру морально-нравственной и правовой ответственности за коррупционные правонарушения</li> <li>- анализировать события и действия с точки зрения права;</li> <li>- применять нормативные акты, а также задействовать духовно-нравственные механизмы предотвращения коррупции;</li> <li>- использовать навыки ведения правового анализа различных документов, навыками совершенствования антикоррупционной культуры;</li> <li>- применять в своей жизнедеятельности правовые знания против коррупции;</li> <li>- реализовывать ценности морального сознания и следовать нравственным нормам в повседневной практике; работать над повышением уровня антикоррупционной</li> </ul>	<p><b>After successful completion of the course students will</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- understand the main provisions of the current legislation of Kazakhstan, the system of public administration, as well as the essence, causes and anti-corruption measures; the essence of corruption and the reasons for its origin; the measure of moral and legal responsibility for corruption offenses;</li> <li>- analyze events and actions from the point of view of law;</li> <li>- apply regulations, as well as use spiritual and moral mechanisms for preventing corruption;</li> <li>- use the skills of conducting legal analysis of various documents, skills of improving the anti-corruption culture;</li> <li>- apply legal knowledge against corruption in their life;</li> <li>- realize the values of moral consciousness and follow moral norms in everyday practice; work to increase the level of anti-corruption culture among youth environment.</li> </ul>

деңгейін арттыру бойынша жұмыс жасау.	культуры в молодежной среде.	
<b><i>Курстың қысқаша мазмұны/ Краткое содержание курса / Course summary</i></b>		
Мемлекет пен құқықтың негізгі ұғымдары мен категориялары. Құқықтық қарым-қатынастар. ҚР конституциялық құқығының негіздері. ҚР Әкімшілік және қылмыстық құқық негіздері. ҚР Азаматтық құқық негіздері. "Сыбайлас жемқорлық" ұғымының теориялық-әдіснамалық негіздері. Сыбайлас жемқорлыққа қарсы іс-қимыл шарты ретінде қазақстандық қоғамның әлеуметтік-экономикалық қатынастарын жетілдіру. Сыбайлас жемқорлық мінез-құлық табиғатының психологиялық ерекшеліктері. Сыбайлас жемқорлыққа қарсы мәдениетті қалыптастыру. Сыбайлас жемқорлыққа қарсы іс-қимыл мәселелерінде мемлекет пен қоғамдық ұйымдардың өзара іс-қимылы.	Основные понятия и категории государства и права. Правовые отношения. Основы конституционного права РК. Основы административного и уголовного права РК. Основы гражданского права РК. Теоретико-методологические основы понятия «коррупции». Совершенствование социально-экономических отношений казахстанского общества как условия противодействию коррупции. Психологические особенности природы коррупционного поведения. Формирование антикоррупционной культуры. Взаимодействие государства и общественных организаций в вопросах противодействия коррупции.	Basic concepts and categories of state and law. Legal relations. Fundamentals of constitutional law of the Republic of Kazakhstan. Fundamentals of administrative and criminal law of the Republic of Kazakhstan. Fundamentals of civil law of the Republic of Kazakhstan. Theoretical and methodological foundations of the concept of "corruption". Improvement of socio-economic relations of the Kazakh society as a condition for combating corruption. Psychological features of the nature of corrupt behavior. Formation of an anti-corruption culture. Interaction of the state and public organizations in anti-corruption issues.
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i></b>		
Байтасова М.Ж.	Аубакирова З.Б.	Аубакирова З.Б.

<i>Экология және тіршілік қауіпсіздігі / Экология и безопасность жизнедеятельности / Ecology and Life Safety</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Техносфера мен табиғи экожүйелер қызметіндегі қауіпті және төтенше қауіпті жағдайларда сезу қабілеттері және экокорғаулық ойлауды қалыптастыру	Формирование экозащитного мышления и способности предупреждения опасных и чрезвычайных ситуаций в функционировании природных экосистем и техносферы	Formation of eco-protective thinking and the ability to prevent dangerous and emergency situations in the functioning of natural ecosystems and the technosphere
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b> -экологияның, тіршілік қауіпсіздігі мен тұрақты дамудың негізгі тұжырымдамаларын, антропогендік қызметтің әлеуметтік-экологиялық салдарын түсіну; - олардың жай-күйінің қауіпті деңгейінің туындауының алдын алу үшін табиғи және техногендік жүйелердің дамуы мен орнықтылығының зерделенген заңдылықтарын қолдану; - іске асырылған және ықтимал қауіптердің теріс әсерін және олардың деңгейлерін, антропогендік қызмет тәуекелдерін бағалау; - техносфераның қауіпсіздігін арттыру бойынша іс - шараларды жоспарлау; -өз бетінше жұмыс істеу, командада жұмыс істеу, шешім қабылдау, сыни ойлау, цифрлық және ақпараттық-компьютерлік технологияларды қолдану, ақпаратпен жұмыс істеу дағдыларына ие болу.	<b>После успешного завершения курса обучающиеся будут</b> - понимать основные концепции экологии, безопасности жизнедеятельности, устойчивого развития; социально-экологические последствия антропогенной деятельности; - применять изученные закономерности развития и устойчивости природных и техногенных систем для предупреждения возникновения опасного уровня их состояния; - оценивать негативное воздействие реализованных и потенциальных опасностей и их уровни, риски антропогенной деятельности; - планировать мероприятия по повышению безопасности техносферы; - обладать навыками самостоятельной работы, работы в команде, принятия решений, критического мышления, применения цифровых и информационно-компьютерных технологий, работы с информацией.	<b>After successful completion of the course students will</b> - understand the basic concepts of ecology, life safety, sustainable development; socio-ecological consequences of anthropogenic activities; - apply the studied patterns of development and sustainability of natural and man-made systems to prevent the occurrence of a dangerous level of their condition; - assess the negative impact of realized and potential hazards and their levels, risks of anthropogenic activity; - plan measures to improve the safety of the technosphere; - have the skills of independent work, teamwork, decision-making, critical thinking, the use of digital and information and computer technologies, working with information.
<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary</i>		
Аутэкология. Демэкология. Синэкология. Биосфера-ноосфералық концепциясы. Табиғи	Аутэкология. Демэкология. Синэкология. Биосферно-ноосферная концепция. Природные	Autecology. Demecology. Synecology. Biosphere-noosphere concept. Natural

ресурстары және оларды тиімді пайдалану. Қазіргі жаһанды экологиялық және әлеуметтік -экологиялық мәселелер. Қоршаған орта және тұрақты даму. Қазақстан тұрақты даму жолында. Жасыл экономика. Қолайлы тәуекелдің концепциясы. Қауіпті және зиянды факторлардың жіктелуі. Төтенше жағдайлар кезіндегі іс-қимылдар реттігі	ресурсы и рациональное природопользование. Глобальные экологические и социально-экологические проблемы современности. Окружающая среда и устойчивое развитие. Казахстан на пути к устойчивому развитию. Зеленая экономика. Концепция приемлемого риска. Классификация опасных и вредных факторов. Порядок действий при чрезвычайных ситуациях	resources and rational use of natural resources. Global ecological and socio-ecological problems of our time. Environment and sustainable development. Kazakhstan is on the way to sustainable development. Green economy. The concept of acceptable risk. Classification of dangerous and harmful factors. Emergency procedures
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i></b>		
Жокушева З.Г	Кожевников С.К.	Кожевников С.К.

<i>Экономика және кәсіпкерлік негіздері / Основы экономики и предпринимательства / Basics of economics and business</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Салауатты экономикалық ойлау жүйесін, бәсекелестік ортада кәсіпорындардың табысты кәсіпкерлік қызметін ұйымдастырудың теориялық және тәжірибелік дағдыларын қалыптастыру.	Формирование экономического образа мышления, теоретических и практических навыков организации успешной предпринимательской деятельности предприятий в конкурентной среде	Formation of an economic way of thinking, theoretical and practical skills of organizing successful entrepreneurial activity of enterprises in a competitive environment
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b> - қазіргі заманғы экономика принциптері мен заңдылықтардың қызмет етілуін, экономикалық категориялар, микро және макродеңгейдегі ұғымдық аппаратты түсінеді; - экономикалық жағдайды талдайды; - кәсіпкерлік қызметтің осы немесе басқа түрлерінің базалық процестерін белгілейді; - табысты кәсіпкерлік қызметіне мінездеме береді; - бизнес-жоспарды құрады және ұсынады; - алған білімдерін пайдалы кәсіпкерлік қызмет үшін қолданады; - кәсіпкерлік қызметті экономикалық және әлеуметтік басқару саласында дұрыс шешім қабылдай алады.	<b>После завершения курса обучающиеся будут</b> - понимать принципы и законы функционирования современной экономики, экономические категории, понятийный аппарат на микро- и макроуровнях; - анализировать экономическую ситуацию; - выделять базовые процессы того или иного вида предпринимательской деятельности; - давать характеристику успешности предпринимательской деятельности; - составлять и презентовать бизнес-планы; - применять полученные знания для построения прибыльной предпринимательской деятельности; - принимать правильные решения в области экономического и социального управления предпринимательской деятельности	<b>After successful completion of the course students will</b> - understand the principles and laws of the functioning of the modern economy, economic categories, conceptual apparatus at the micro and macro levels; - analyze the economic situation; - identify the basic processes of a particular type of entrepreneurial activity; - make and present business plans; - apply the acquired knowledge to build a profitable business; - make and present business plans; - apply the acquired knowledge to build a profitable business; - make the right decisions in the field of economic and social management of entrepreneurship
<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary</i>		
Экономиканың қызмет етуінің іргелі мәселелері. Капитал. Сұраныс пен ұсыныс нарығы. Бәсекелестік және монополия. Кәсіпкерлік: түсінігі, мәні, негізгі түрлері және ұйымдастыру нысандары. Кәсіпкерлік	Фундаментальные проблемы функционирования экономики. Капитал. Рынок Спрос и предложение. Конкуренция и монополия. Предпринимательство: понятие, сущность, основные виды и формы	Fundamental problems of the functioning of the economy. Capital. Market Supply and demand. Competition and monopoly. Entrepreneurship: the concept, essence, main types and forms of organization. Risks



қызметтегі тәуекелдер. Коммерциялық құпия және оны қорғау тәсілдері. Кәсіпкерлік қызметті қаржыландыру. Кәсіпкерлік мәдениеті және этикасы.	организации. Риски в предпринимательской деятельности. Коммерческая тайна и способы ее защиты. Финансирование предпринимательской деятельности. Культура и этика предпринимательства.	in business activity. Trade secrets and ways to protect them. Financing of entrepreneurial activity. Culture and ethics of entrepreneurship.
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i></b>		
Баязитова И.А.	Нурахметова Г.С.	Нурахметова Г.С.

<i>Көшбасшылық негіздері / Основы лидерства / Basics of Leadership</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Студенттердің көшбасшылық қасиеттерді, стильдерді, кәсіпорын, аймақ және жалпы ел деңгейінде әсер ету әдістерін тиімді пайдалану арқылы адамдардың мінез-құлқын және өзара әрекеттесуін тиімді басқару әдістемесі мен практикасын меңгеруі	Овладение студентами методологией и практикой эффективного управления поведением и взаимодействием людей путем эффективного использования лидерских качеств, стилей, методов влияния на уровне предприятия, региона и страны в целом	Exploration the methodology and practice of effective management of behavior and interaction of people by effective use of leadership qualities, styles, methods of influence at the level of the enterprise, the region and the country as a whole
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<p><b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- басқарудың барлық деңгейлеріндегі ұйымдардағы көшбасшылық мәселелерін теориялық және практикалық шешуге ғылыми көзқарастың мәні мен әдістерін түсіну;</li> <li>- басқарушылық міндеттерді шешу үшін көшбасшылық пен биліктің негізгі теорияларын қолдану;</li> <li>- жеке басының артықшылықтары мен кемшіліктерін сыни бағалау;</li> <li>- ұжымда жұмыс істеу; әлеуметтік маңызды мәселелер мен үдерістерді талдау, топтық динамика үдерістерін және команданы қалыптастыру қағидаттарын білу негізінде топтық жұмысты тиімді ұйымдастыру;</li> <li>- тұлғааралық, топтық және ұйымдастырушылық коммуникацияларды талдау және жобалау</li> <li>- іскерлік қарым-қатынас дағдыларына ие болу; әр түрлі жағдайларға байланысты басқарудың алуан түрлі стильдеріне ие болу;</li> </ul>	<p><b>После завершения курса обучающиеся будут</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- понимать сущность и методы научного подхода к теоретическому и практическому решению проблем лидерства в организациях на всех уровнях управления;</li> <li>- использовать основные теории лидерства и власти для решения управленческих задач;</li> <li>- критически оценивать личные достоинства и недостатки;</li> <li>- работать в коллективе; анализировать социально значимые проблемы и процессы, эффективно организовать групповую работу на основе знания процессов групповой динамики и принципов формирования команды;</li> <li>- анализировать и проектировать межличностные, групповые и организационные коммуникации;</li> <li>- обладать навыками делового общения; многообразными стилями управления в зависимости от различных ситуаций; методами и методиками исследования лидерских качеств, технологиями развития</li> </ul>	<p><b>After successful completion of the course students will</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- understand the essence and methods of the scientific approach to the theoretical and practical solution of leadership problems in organizations at all levels of management;</li> <li>- use the basic theories of leadership and power to solve managerial tasks;</li> <li>- critically evaluate personal strengths and weaknesses;</li> <li>- work in a team; analyze socially significant problems and processes, effectively organize group work based on knowledge of group dynamics processes and principles of team formation;</li> <li>- analyze and design interpersonal, group and organizational communications;</li> <li>- possess business communication skills; diverse management styles depending on different situations; methods and techniques of research of leadership qualities, technologies of development of leadership abilities</li> </ul>

көшбасшылық қасиеттерді зерттеу әдістері мен әдістемелеріне, көшбасшылық қабілеттерді дамыту технологияларына ие болу	лидерских способностей	
<b><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary</i></b>		
Көшбасшылықтың табиғаты мен мәні. Көшбасшылық және менеджмент. Көшбасшылықтың дәстүрлі концепциялары. Көшбасшылықтың инновациялық концепциялары. Топтар, командалар және команда құру. Көшбасшының дамуы. Өзгерістерді жүзеге асыру кезіндегі көшбасшылық. Көшбасшылық мәселелері.	Природа и сущность лидерства. Лидерство и менеджмент. Традиционные концепции лидерства. Инновационные концепции лидерства. Группы, команды и командообразование. Развитие лидера. Лидерство при осуществлении изменений. Проблемы лидерства.	The nature and essence of leadership. Leadership and management. Traditional leadership concepts. Innovative leadership concepts. Groups, teams and team building. Leader development. Leadership in the implementation of changes. Leadership issues.
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i></b>		
Есімхан Г.Е.	Тобылов К.Т.	Тобылов К.Т.

*Қаржылық сауаттылық негіздері / Основы финансовой грамотности/ Basics of financial literacy*

**Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose**

<p>Студенттерде жеке қаржыға қатысты шешім қабылдау кезінде ұтымды қаржылық мінез-құлықты дамыту, сонымен қатар цифрлық технологияларды қолдану арқылы қаржылық қызметтерді тұтынушылар ретінде олардың құқықтары мен мүдделерін қорғауға байланысты процестерді сыни тұрғыдан бағалау және талдау қабілетін дамыту.</p>	<p>Формирование у обучающихся рационального финансового поведения при принятии решений, касающихся личных финансов, а также способности критически оценивать и анализировать процессы, связанные с защитой их прав и интересов в качестве потребителей финансовых услуг посредством использования в том числе цифровых технологий.</p>	<p>Formation of students' rational financial behavior when making decisions related to personal finances, as well as the ability to critically evaluate and analyze the processes related to the protection of their rights and interests as consumers of financial services through the use of digital technologies.</p>
--	--	---

**Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes**

<p><b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білім алушылар</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- жеке және отбасылық қаржы саласындағы мәселелерді шешу үшін алған білімдері мен дағдыларын қолдануда танымдық және шығармашылық бастаманы көрсету;</li> <li>- халық үшін қаржылық тәуекелдер мен банкроттықты ескере отырып, жеке қаржыны өз бетінше жоспарлай және басқара білу;</li> <li>- жеке қаржыны басқаруға, қаржылық ұйымдармен ынтымақтастыққа, қаржылық тәуекелдерге және т.б. қатысты әртүрлі қаржылық мәселелерге қатысты өз пікіріңізді тұжырымдау;</li> <li>- қаржылық мәселелердің адамға әсерін талдай білу, сондай-ақ оларды шешу үшін тиісті мемлекеттік органдарға/қорларға хабарласа білу;</li> <li>- әртүрлі көздерден алынған қаржылық ақпаратты түсіндіре білу, сонымен қатар</li> </ul>	<p><b>После успешного завершения курса обучающиеся будут</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- проявлять познавательную и творческую инициативу в применении полученных знаний и умений для решения задач в области личных и семейных финансов;</li> <li>- самостоятельно осуществлять планирование и управление личными финансами с учетом финансовых рисков и банкротства для населения;</li> <li>- формулировать собственное мнение в отношении различных финансовых проблем по управлению личными финансами, сотрудничеству с финансовыми организациями, финансовыми рисками и т.д.;</li> <li>- анализировать влияние финансовых проблем для человека, а также обращаться в соответствующие государственные органы/фонды для их решения;</li> <li>- интерпретировать финансовую информацию, полученную из различных источников, а</li> </ul>	<p><b>After successful completion of the course, students will</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- to show cognitive and creative initiative in applying the acquired knowledge and skills to solve problems in the field of personal and family finance;</li> <li>- independently carry out planning and management of personal finances taking into account financial risks and bankruptcy for the population;</li> <li>- to formulate their own opinion regarding various financial problems on personal finance management, cooperation with financial organizations, financial risks, etc.;</li> <li>- analyze the impact of financial problems for the individual, and contact the appropriate government agencies/funds to resolve them;</li> <li>- interpret financial information obtained from various sources, as well as distinguish</li> </ul>
---	---	--

<p>пікірді (көзқарас), дәлелдемені (аргумент), фактілерді ажырата білу;</p> <p>- инвестициялық портфельді қалыптастыру кезінде туындайтын тәуекелдерді бағалау және азайту;</p> <p>- «қаржы пирамидасының» белгілерін анықтай білу және инвестициялау үшін қажетті құралдарды таңдай білу.</p>	<p>также различать мнение (точку зрения), доказательство (аргумент), факты;</p> <p>- оценивать и минимизировать риски, возникающие при формировании инвестиционного портфеля;</p> <p>- выявлять признаки «финансовой пирамиды» и выбирать необходимый инструментарий для инвестирования.</p>	<p>between opinion (point of view), evidence (argument), facts;</p> <p>- assess and minimize the risks arising in the formation of an investment portfolio;</p> <p>- identify the signs of a “financial pyramid” and choose the necessary tools for investment.</p>
<b><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary</i></b>		
<p>Қаржылық сауаттылықтың түсінігі, мақсаттары мен міндеттері. Ақша, есеп айырысу және төлемдер. Жеке қаржы: кіріс, шығыс, бюджет. Салықтар және жеке тұлғаларға салық салу. Халыққа банктік қызмет көрсету. Сақтандыру. Қаржы нарығы және инвестиция негіздері. Жеке кәсіпкерлік және стартап. Жеке тұлғалардың банкроттығы. Жеке қаржылық қауіпсіздік.</p>	<p>Понятие, цели и задачи финансовой грамотности. Деньги, расчеты и платежи. Личные финансы: доходы, расходы, бюджет. Налоги и налогообложение физических лиц. Банковские услуги для населения. Страхование. Финансовые рынки и основы инвестирования. Индивидуальное предпринимательство и стартап. Банкротство физических лиц. Личная финансовая безопасность.</p>	<p>The concept, goals and objectives of financial literacy. Money, settlements and payments. Personal finances: income, expenses, budget. Taxes and taxation of individuals. Banking services for the population. Insurance. Financial markets and basics of investing. Individual entrepreneurship and startup. Bankruptcy of individuals. Personal financial security.</p>
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i></b>		
Жиентаев С.М.	Годунов В.В.	Годунов В.В.

*Ғылыми зерттеулердің негіздері және академиялық хат/ Основы научных исследований  
и академическое письмо/ Basics of Research and Academic Writing*

*Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose*

білім алушылардың арасында ғылым, зерттеудің ғылыми әдістері, ғылыми-оқу және ғылыми жұмыстардың нәтижелерін тіркеу туралы білім жүйесін қалыптастыру	сформировать у обучающихся системы знаний о науке, научных методах исследования, оформления результатов научной и учебно-научной работы	to form a system of knowledge about science, scientific methods of research, registration of the results of scientific and educational and scientific work among those receiving training
---	---	---

*Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes*

<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білім алушылар</b> - ғылымның негізгі ұғымдарын сипаттау және ғылыми зерттеулерді ұйымдастыру, - ғылыми ақпаратты анықтау және өңдеу, - ғылыми зерттеу әдістерін қолдану, зерттеулер жүргізу және оның нәтижелерін ресімдеу, - студенттік стартаптар үшін қарапайым бизнесжоспар құру	<b>После успешного завершения курса обучающиеся будут</b> - описывать основные понятия о науке и организацию научных исследований, - определять и обрабатывать научную информацию, применять методы научных исследований, - проводить исследование и оформлять его результаты, - составлять не сложный бизнес-план для студенческих стартапов	<b>After successful completion of the course, students will be</b> - describe the basic concepts of science and the organization of scientific research, - identify and process scientific information, - apply scientific research methods, conduct research and formalize its results, - draw up a simple business plan for student startups
---	---	--

*Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary*

Ғылым және ғылыми зерттеулердің негізгі ұғымдары, Зерттеуді ақпараттық қамтамасыз ету, Ғылыми зерттеулерді ұйымдастыру, Ғылыми зерттеу әдістемесі, Зерттеудің жалпы ғылыми әдістері, Статистикалық және ықтималдық зерттеу әдістері, Зерттеуде қолданылатын графикалық әдістер, Бақылау нәтижелерін талдау, Эксперименттік зерттеулер, Ұйымдастыру және ғылыми зерттеулерді жүргізу, Ғылыми жұмыс нәтижелерін тіркеу, Курстық және дипломдық жұмыстарды дайындау және қорғау ерекшеліктері, Студенттердің ғылыми жұмыстарын баяндау және ресімдеу тіліне	Основные понятия о науке и научном исследовании, Информационное обеспечение исследований, Организация научных исследований, Методология научных исследований, Общенаучные методы исследования, Статистические и вероятностные методы исследований, Графические методы, используемые в исследованиях, Анализ результатов наблюдений, Экспериментальные исследования, Организация и проведение научных исследований, Оформление результатов научной работы, Особенности подготовки и защиты курсовых и дипломных работ, Требования к языку изложения и оформлению студенческих научных работ, Требования к разработке презентаций, Особенности	Basic concepts of science and scientific research, Information support for research, Organization of scientific research, Methodology of scientific research, General scientific methods of research, Statistical and probabilistic research methods, Graphical methods used in research, Analysis of observational results, Experimental research, Organization and conduct of scientific research, Registration of the results of scientific work, Features of the preparation and defense of term papers and theses, Requirements for the language of presentation and design of student scientific papers,
--	--	--

қойылатын талаптар, Баяндама әзірлеуге қойылатын талаптар, Әзірлеу ерекшеліктері. студенттік стартаптар.	разработки студенческих стартапов.	Requirements for the development of presentations, Features of the development of student startups.
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i></b>		
Кайырбаева Г.К.	Годунов В.В.	Godunov V.V

## 2 3 курс студенттеріне арналған элективтік пәндер / Элективные дисциплины для студентов 3 курса / Elective disciplines for 3rd year students

<i>Екінші шетел тілі (B1 деңгейі) / Второй иностранный язык (уровень B1) / Second foreign Language (level B1)</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Студенттердің әлемдік -әлеуметтік мәдени қатынасын және кәсіби құзыретін қалыптастыру.	Сформировать социально-достаточную межкультурную коммуникативную и профессиональную компетенции студентов.	To form socially sufficient intercultural communicative and professional competencies of students.
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<p><b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- өтілген тақырыптар бойынша сөздік құрамды (800-1000 бірлік), елтанулық мәдени сипаттағы ақпаратты; грамматикалық материалды; жалпы кәсіби бағыттағы мәліметтерді түсіну</li> <li>- коммуникативтік мақсатты рәсімдеудің нормативтік талаптарына сай жеткізуді; көңілге қонымды және дәйекті түрде өтілген лексико-грамматикалық материалды қамтитын мәтін мазмұнын жазбаша түрде баяндауды</li> <li>- жағдайды және тілдесу иесін ескере отырып, қоспа структуралық - дәлме-дәл монологтық\диалогтік сөйлеуді; естігенді толық жете түсінуді меншік дағдыларды қолдану</li> <li>- болуы тиіс функционалды дәлме-дәл тілдік әдісті пайдалану арқылы барлық сөйлеу әрекетін іске асыруға (айту, оқу, хат, тыңдау) құзыреттілікті көрсету.</li> </ul>	<p><b>После завершения курса обучающиеся будут</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- понимать лексику по пройденной тематике (800-1000 единиц);информацию страноведческого характера; грамматический материал;информацию общепрофессиональной направленности</li> <li>- передавать коммуникативные намерения с соблюдением нормативных требований оформления; логично и последовательно излагать в письменной форме содержание текста, включающего изученный лексико-грамматический материал</li> <li>- демонстрировать навык владения связной структурно-адекватной монологической \ диалогической речью с учётом ситуации и адресата общения, детального о глобального понимания услышленного</li> <li>- проявлять компетентность: в реализации всех видов речевой деятельности (говорение, чтение, письмо аудирование) с использованием функционально-адекватных языковых средств.</li> </ul>	<p><b>After successful completion of the course students</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- understand vocabulary on the subject covered (800-1000 units); information of a country-specific nature; grammatical material; information of a general professional orientation</li> <li>- communicate communicative intentions in compliance with the regulatory requirements of registration; logically and consistently state in writing the content of the text, including the studied lexical and grammatical material</li> <li>- demonstrate proficiency skills of coherent structurally adequate monologue \ dialogic speech, taking into account the situation and the addressee of communication, the skill of detailed global understanding of the heard</li> <li>- show competence: in the implementation of all types of speech activity (speaking, reading, writing, listening) using functionally adequate language tools.</li> </ul>



<b><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary</i></b>		
Күнделікті өмір және қоғам. Адам және оның айналасы. Табиғат, экология және қоршаған ортаны қорғау. Экологиялық мәселелер. Адамның өмір салты. Денсаулық Сау. Өмір салты. Спорт. Спорт түрі.	Повседневная жизнь и общество. Человек и его окружение. Природа, экология и охрана окружающей среды. Экологические проблемы. Образ жизни человека. Здоровье Здоровое. Образ жизни. Спорт. Вид спорта.	Alltag und Gesellschaft. Mensch und seine Umwelt. Natur, Ökologie und Umweltschutz. Umweltprobleme. Lebensstile des Menschen. Gesundheit Gesunde Lebensweise. Sport. Sportarten.
<b><i>Постреквизиттері / Постреквизиты / Postrequisites</i></b>		
Екінші шетел тілі (B2 деңгейі)	Второй иностранный язык (уровень B2)	Second foreign Language (level B2)
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i></b>		
Алпыспаева З.Т.	Алпыспаева З.Т.	Алпыспаева З.Т.

<i>Екінші ШТ практикалық грамматикасы (2 деңгей) / Практическая грамматика второго ИЯ (уровень 2) / Practical grammar of the second language (level 2)</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Қазіргі неміс тілінің грамматикалық құрылымы туралы білім беру; грамматикалық қағидалар бойынша ауызша және жазбаша тілді жетілдіру	Дать знания о грамматическом строе современного немецкого языка; научить распознавать формальные признаки и функции грамматических явлений; выработать навыки их применения	To give knowledge about the grammatical structure of the modern German language; to teach to recognize formal signs and functions of grammatical phenomena; develop skills of their application
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b> - грамматикалық морфология (сөз бөліктерінің парадигмасы) және синтаксис (сөйлем түрлері) анықтау -грамматикалық ережелерге сәйкес, жазбаша нысанда жасалады және сөйлеу болуы , оқу және тыңдау грамматикалық құбылыстарды тануға - сөйлеу қызметінің құрамдас бөлігі ретінде грамматикалық дағдыларды қолдану - құзыреттілікті көрсету: қарым-қатынастың ауызша және жазбаша түрінде, оның ішінде сөйлеу әрекетінің барлық түрлерін, грамматикалық ережелерді пайдалану	<b>После завершения курса обучающиеся будут</b> - определять грамматический материал по морфологии (парадигма частей речи) и синтаксису (виды сложносочинённых предложениях) - распознавать грамматические явления при чтении и аудировании, оформлять письменную и устную речь в соответствии грамматическими нормами - использовать грамматические навыки как компонентом речевой деятельности - проявлять компетентность: в использовании грамматических явления во всех видах речевой деятельности, включающими устные и письменные формы коммуникации	<b>After successful completion of the course students</b> - determine grammatical material on morphology (the paradigm of parts of speech) and syntax (types of compound sentences) - recognize grammatical phenomena when reading and listening, formalize written and oral speech in accordance with grammatical norms - use grammatical skills as a component of speech activity - show competence: in the use of grammatical phenomena in all types of speech activity, including oral and written forms of communication
<i>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</i>		
Екінші ШТ практикалық грамматикасы	Практическая грамматика второго ИЯ	Practical grammar of the second foreign language
<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary</i>		
Бұл элективті курс шынайы мәтіндер кешенінде айтылымды түсінуге арналған бөлімшелер және синтаксис тараулары мен	Данная элективная дисциплина содержит материал, включающий правила по разделам синтаксиса и морфологии, необходимые для	This elective discipline contains material that includes rules on the sections of syntax and morphology necessary for the

морфологияс ережелерін қамтитын материалдардан тұрады	построения сложных всказывании и понимания аутентичных текстов	construction of complex narratives and understanding of authentic texts
<b><i>Постреквизиттері / Постреквизиты / Postrequisites</i></b>		
Екінші шетел тілінде тындалым	Аудирование на втором ИЯ	Listening in a second foreign language
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i></b>		
Алпыспаева З.Т.	Алпыспаева З.Т.	Алпыспаева З.Т.

<i>Аударма теориясы / Теория перевода / Theory of Translation</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Болашақ аудармашы мамандарды аударманың лингвистикалық теориясының негізгі ережелерімен таныстыру	Ознакомить будущих специалистов-переводчиков с основными положениями лингвистической теории перевода	To familiarize future translation specialists with the main provisions of the linguistic theory of translation
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b> -аударма теориясының негізгі тұжырымдамаларын; аударманың қазіргі жағдайы; аударманың негізгі лексико-фразеологиялық, прагматикалық, грамматикалық және стилистикалық мәселелерін; аударма түрлерінің жіктелуін және тілдік делдалдықтың басқа да нысандарын; аударманың негізгі модельдері; кәсіби қызметтің барлық салаларында аудармашыға қойылатын талаптар түсіну -аударма терминологиясын пайдалану; - аударманың негізгі модельдері туралы түсінікке ие болу, кәсіби қызметтің барлық салаларында аудармашыға қойылатын талаптарды пайдалану.	<b>После завершения курса обучающиеся будут</b> - понимать основные концепции теории перевода; современное состояние переводоведения; основные лексико-фразеологические, прагматические, грамматические и стилистические проблемы перевода; классификацию видов перевода и других форм языкового посредничества; основные модели перевода; требования, предъявляемые к переводчику во всех сферах профессиональной деятельности; - использовать переводческую терминологию; - применять переводческие приемы трансформации; использовать в необходимых случаях компрессию и компенсацию информации	<b>After successful completion of the course students</b> - understand the basic concepts of translation theory; the current state of translation studies; the main lexical-phraseological, pragmatic, grammatical and stylistic problems of translation; classification of types of translation and other forms of language mediation; basic translation models; requirements for a translator in all areas of professional activity; - use translation terminology; - apply translation techniques of transformation; if necessary use compression and compensation of information
<i>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</i>		
Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері	Основы профессиональной деятельности переводчика	Basic of Professional Activity of translation
<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary</i>		
Аударма қызметінің пайда болуы және дамуы. Аударма теориясының негізгі түсініктері. Аударма қызметінің типологиясы. Аударма мәтіндерінің	Возникновение и развитие переводческой деятельности. Основные понятия теории перевода. Типология переводческой деятельности. Типология текстов для перевода.	The emergence and development of translation activities. Basic concepts of translation theory. Typology of translation activity. Typology of texts for translation.

типологиясы. Аударма түрлері аударма эквиваленттілігі: теориялық аспектілер. Аударманың прагматикалық мәселелері. Аударма процесінің негізгі модельдері. Аударма түрлендірулерінің типологиясы. Аударманың грамматикалық және лексикалық қиындықтары.	Виды перевода Переводческая эквивалентность: теоретические аспекты. Прагматические проблемы перевода. Основные модели процесса перевода. Типология переводческих трансформаций. Переводческие соответствия Грамматические и лексические трудности перевода.	Types of translation Translation equivalence: theoretical aspects. Pragmatic problems of translation. The main models of the translation process. Typology of translation transformations. Translation correspondences Grammatical and lexical difficulties of translation.
<b><i>Постреквизиттері / Постреквизиты / Postrequisites</i></b>		
Ақпараттық аударма практикасы, Ауызша аударма практикасы	Практика информативного перевода; Практика устного перевода	Practice of Informative Translation; Practice of Oral Translation
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i></b>		
Жабаева С.С.	Жабаева С.С.	Жабаева С.С.

<i>Лингвистикалық ілімдер тарихы / История лингвистических учений / History of linguistic studies</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Тіл туралы ғылымның даму кезеңдері туралы білімді қалыптастыру; лингвистикалық зерттеудің принциптері мен әдістемесі; қандай да бір мектеп өкілдері алған неғұрлым маңызды нақты жетістіктер	Формирование знаний об этапах развития науки о языке; принципах и методике лингвистического исследования; наиболее важных конкретных достижениях, полученных представителями той или иной школы	Formation of knowledge about the stages of development of the science of language; principles and methods of linguistic research; the most important specific achievements obtained by representatives of a particular school
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b> - тіл туралы ғылымның дамуының негізгі кезеңдері; негізгі ғылыми мектептердің тұжырымдамалық ережелері; тіл туралы ғылымның қазіргі парадигмасына әрбір лингвистикалық бағыттың әсері анықтау - тіл туралы ғылым тарихы бойынша ақпаратты тарихи-хронологиялық тұрғыдан жүйелеу, жалпылау; лингвистикалық парадигманың ауысуы мен лингвистикалық мәселелерді талдаудың әдістемелік тәсілдерінің ауысуымен байланысын табу - лингвистика мәселелерін қарастыруда аналитикалық дағдыларды, зерттелетін шет тілінде сөйлеуді түсіну және көп аспектілі талдау дағдыларын меңгеру	<b>После завершения курса обучающиеся будут</b> - определять основные этапы развития науки о языке; концептуальные положения основных научных школ; влияние каждого лингвистического направления на современную парадигму науки о языке - обобщать, систематизировать в историко-хронологическом плане ин-формацию по истории науки о языке; находить связь смены лингвистической парадигмы со сменой методо-логических подходов к анализу лингвистических проблем - использовать аналитические навыки в рассмотрении вопросов лингвистики, навыками понимания и многоаспектного анализа речи на изучаемом иностранном языке	<b>After successful completion of the course students will</b> - determine the main stages of the development of language science; conceptual provisions of the main scientific schools; the influence of each linguistic direction on the modern paradigm of language science - generalize, systematize information on the history of the science of language in historical and chronological terms; find a connection between the change of linguistic paradigm with the change of methodological approaches to the analysis of linguistic problems - use the analytical skills in considering linguistics issues, skills of understanding and multidimensional analysis of speech in the foreign language being studied
<i>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</i>		
Жалпы тіл білімі	Общее языкознание	General linguistics
<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary</i>		
Тіл білімі тарихындағы әртүрлі кезеңдерді бөлу критерийлері. Орта ғасырлар мен қайта	Критерии выделения различных периодов в истории языкознания. Развитие науки о языке	Criteria for distinguishing different periods in the history of linguistics. The

<p>өрлеу дәуіріндегі тіл ғылымының дамуы. Салыстырмалы-тарихи тілдік парадигма. Психологизм. Логизм. Нейролингвистика. Жас графатизм. Глоссематика. Американдық дескриптивизм. Прага функционалды лингвистикасы.</p>	<p>в Средние века и эпоху Возрождения. Сравнительно-историческая языковая парадигма. Психологизм. Логицизм. Неолингвистика. Младограмматизм. Глоссематика. Американский дескриптивизм. Пражская функциональная лингвистика.</p>	<p>development of the science of language in the Middle Ages and the Renaissance. Comparative-historical language paradigm. Psychologism. Logicism. Neurolinguistics. Molodogrammatism. Glossematics. American descriptivism. Prague Functional Linguistics.</p>
<p><b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i></b></p>		
Н.В. Монгилева	Н.В. Монгилева	Н.В. Монгилева

<i>Елтану / Страноведение / Country studies</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Қатынаста болуға амалы ретінде шетел тілін кәсіби меңгеруіне қажетті ел танулық, мәдениаралық, когнитивтік, лингвистикалық, элеуметтік, мәдени құзыреттерін қалыптастыру	Формирование страноведческой, межкультурно-когнитивной, лингвострановедческой и социокультурной компетенций, необходимых для профессионального владения иностранными языками как средством общения	Formation of country-specific, intercultural-cognitive, linguistic-cultural and socio-cultural competencies necessary for professional proficiency in foreign languages as a means of communication
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<p><b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b></p> <p>-оқитын тіл елінің дамуының негізгі тарихи кезеңдерін;оқитын тіл елінің физикалық және экономикалық географиясын; оқитын тіл елінің әкімшілік-аймақтық бөлінісін анықтау</p> <p>-оқитын тіл елінің саяси, экономикалық, элеуметтік және мәдени процесстерін талдауды,деректерді, оқиғаларды салыстыруды, Қазақстан республикасындағы ұқсастықтарын көрсету, жалпы және ерекшеліктерді айқындауды</p> <p>- қазақ, орыс және ағылшын тілдерін, сөйлеу тәсілдерімен тиісті тіл мәдениетінің нормаларын; қазақ, орыс және ағылшын тілдерін белсенді түрде қолдану қабілетін меншік дағдыларын көрсету</p> <p>- құзыреттілікті көрсету: керекті елтану материалын табу және іріктеу;пән бойынша өз білімін жетілдіру.</p>	<p><b>После завершения курса обучающиеся будут</b></p> <p>- определять основные исторические этапы развития СИЯ; физическую и экономическую географию СИЯ; административно-политическое и территориальное деления СИЯ.</p> <p>- анализировать политические, экономические, социальные и культурные процессы в СИЯ; сопоставлять факты и явления, проводить аналогии с процессами в РК, выявлять общее и специфическое.</p> <p>- демонстрировать навыки владения казахским, русским и английским языками, приемами речи и нормами соответствующей языковой культуры; способностью использовать казахский, русский и английский языки в активном взаимодействии.</p> <p>- проявлять компетентность: при отборе или нахождении нужного страноведческого материала.</p>	<p><b>After successful completion of the course students</b></p> <p>- determine the main historical stages of development of the country of the studied language;physical and economic geography of the country of the studied language; administrative and Regional Division of the country of the studied language</p> <p>- analysis of the political, economic, social and cultural processes of the country of the studied language,comparison of data, events, demonstration of similarities in the Republic of Kazakhstan, identification of general and specific features</p> <p>- demonstrate proficiency skills of kazakh, russian and english languages, speech skills techniques and norms of the relevant language culture; the ability to use kazakh, russian and english languages in active interaction.</p> <p>- show competence: when selecting or finding the necessary country-specific material.</p>



<b><i>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</i></b>		
Базалық шет тілі (жалғастырмалы B2 деңгейі)	Базовый иностранный язык (уровень B2-продвинутый)	Basic foreign language (level B2 advanced)
<b><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary</i></b>		
Географиялық және тарихи сипаттама. Ұлыбритания және Солтүстік Ирландия Біріккен корольдігі. Әкімшілік бөлініс. Ұлттық рәміздер мен мерекелер. Кельттер. Римдік жаулап алу. Англо-саксондық шапқыншылық. Викинг шапқыншылығы. Норман жаулап алуы. 18, 19 және 20 ғасырлардағы Ұлыбритания. Британдық конституция және оның ерекшеліктері.	Географическое и историческое описание. Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. Административное деление. Национальные символы и праздники. Кельты. Римское завоевание. Англосаксонское вторжение. Вторжение викингов. Нормандское завоевание. Великобритания 18-го, 19-го и 20-го веков. Британская конституция и ее особенности.	Geographic and historical outline of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. Administrative division. National symbols and holidays. Celts. The Roman conquest. The Anglo-Saxon invasion. The Viking's invasion. The Norman conquest. Great Britain of the 18 <sup>th</sup> , 19 <sup>th</sup> and the 20 <sup>th</sup> cc. The British Constitution and its peculiarities.
<b><i>Постреквизиттері / Постреквизиты / Postrequisites</i></b>		
Англия және АҚШ әдебиеттері	Литература Англии и США	English and American Literature
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i></b>		
Сәмәмбет М. Қ.	Сәмәмбет М. Қ.	Сәмәмбет М. Қ.

<i>Іскерлік қарым-қатынас тілі / Язык делового общения / Business English</i>		
<b>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</b>		
Айналымдағы негізгі өзекті мәселелерін қазіргі заманғы экономика және бизнес туралы түсінік беру; арнайы лексиканы қорын толтыруды қамтамасыз ету; дұрыс іскерлік ағылшын тілін, оның жазбаша және ауызша дағдыларын берік меңгерту.	Дать представление об основном круге актуальных проблем современной экономики и бизнеса; пополнить запас специальной лексики; обеспечить прочные навыки владения правильной деловой английской речью в ее устной и письменной форме.	To give an idea of the main range of current problems of modern economy and business; to replenish the stock of special vocabulary; to provide strong skills of proper business English in its oral and written form.
<b>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</b>		
<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b> - лексикалық және грамматикалық заңдылықтары мен нормалары іскерлік ағылшын тілінде сөйлеу; бұқаралық ақпарат құралдарының ерекшелігін анықтау - әңгіме және келіссөздер, іскерлік ағылшын тілінде; - іскерлік хат алмасуды жүргізу, құжаттаманы құру және жүргізу, презентация; - қарым-қатынас телефон арқылы іскерлік мақсатта - өзіндік жұмыс істеу, оқу, анықтамалық әдебиеттер бойынша іскерлік ағылшын тілін; дағдыларын өңдеу және мәтінді арнайы құрылымдау дағдыларды қолдану - құзыреттілікті көрсету: іскерлік қатынас саласындағы шет тілінде	<b>После завершения курса обучающиеся будут</b> - определять лексические и грамматические закономерности и нормы деловой английской речи; особенности языка средств массовой информации - вести беседу и переговоры на деловом английском языке; - вести деловую переписку, документацию - составлять и проводить презентацию; - общаться по телефону в деловых целях - использовать навыки самостоятельной работы с учебной, справочной литературой по деловому английскому языку; навыками обработки и структурирования специального текста - проявлять компетентность: в сфере делового общения на иностранном языке	<b>After successful completion of the course students</b> - determine lexical and grammatical patterns and norms of business English speech; features of the language of mass media - conduct conversations and negotiations in business English; - conduct business correspondence, documentation - make and conduct a presentation; - to communicate by phone for business purposes - use the skills of independent work with educational, reference literature on business English; skills of processing and structuring special text - show competence: in the field of business communication in a foreign language
<b>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</b>		
Мәдениетаралық қарым-қатынас мәнмәтініндегі базалық шетел тілі	Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации	Basic foreign language in the context of intercultural communication
<b>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary</b>		
Курста келесі тақырыптар: Кіріспе (ағылшын тілі және іскерлік әлемі; функционалдық	Тематика курса охватывает материалы по экономике. Курс включает следующие темы:	The subject of the course covers materials on economics. The course includes the

<p>түрлері ағылшын тілін іскерлік қарым-қатынас);  Техника жүргізу, әңгімелесу, қарым-қатынас телефон арқылы іскерлік мақсатта;  Іскерлік хат алмасу;  Іскерлік құжаттама және келісім-шарттар;  Іскерлік кездесу, келіссөздер, презентация;  Бұқаралық ақпарат құралдарының тілі;</p>	<p>Введение (английский язык и деловой мир; функциональные разновидности английского языка делового общения);  Техника ведения беседы, общение по телефону в деловых целях;  Деловая переписка;  Деловая документация и контракты;  Деловая встреча, переговоры, презентация;  Язык средств массовой информации</p>	<p>following topics: Introduction (English and the business world; functional varieties of English business communication);  Conversation technique, communication by phone for business purposes;  Business correspondence;  Business documentation and contracts;  Business meeting, negotiations, presentation;  The language of mass media</p>
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i></b>		
Шандецкая Ю.	Шандецкая Ю.	Шандецкая Ю.

<i>Екінші шетел тілі (B2 деңгейі) / Второй иностранный язык (уровень B2)/ Second foreign Language (level B2)</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Студенттердің әлеуметтік-жеткілікті халықаралық коммуникативтік және кәсіптік құзіретін қалыптастыру.	Сформировать социально-достаточную межкультурную коммуникативную и профессиональную компетенции студентов.	To form socially sufficient intercultural communicative and professional competencies of students.
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<p><b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- бірінші оқу жылының тілдік және грамматикалық материалдарын; өткен тақырыптар бойынша сөздік құрамды (800-1000 бірлік); елтанулық мәдени сипаттағы ақпаратты; жалпыкәсіпкерлік бағыттағы ақпаратты анықтау</li> <li>- студентке таныс тақырыптар бойынша нақты әдеби норма бойынша айтылған пікірлердің негізгі мәнін түсінуді</li> <li>- (мәтін, жоспар, өзекті сөздер негізінде) дайын диалогтық және дайын емес сөзді визуалды негізде ақпарат көздеріне сүйенумен түсіне құрастыру</li> <li>- құзыреттілікті көрсету: коммуникативтік ниетті, халықаралық деңгейде басқа тілді қарым-қатынасты нәтижелі және рецептивті тілдік мәліметті нақты сөздік тақырып бойынша іске асыру барысында</li> </ul>	<p><b>После завершения курса обучающиеся будут</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- определять языковой и грамматический материал первого года обучения; лексику по пройденной тематике (800-1000единиц); информацию страноведческого культурологического характера;информацию общепрофессиональной направленности;</li> <li>- понимать основные положения четко произнесенных высказываний в пределах литературной нормы на известные студенту темы;</li> <li>- строить подготовленную диалогическую речь (на основе текстов), плана, ключевых слов и неподготовленную речь на визуальной основе и с опорой на источники информации;</li> <li>- проявлять компетентность: в реализации коммуникативного намерения, иноязычного общения на межкультурном уровне с использованием продуктивного и рецептивного языкового материала в рамках определённой речевой тематики</li> </ul>	<p><b>After successful completion of the course students</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- determine language and grammatical material of the first year of study; vocabulary on the subject covered (800-1000 units); information of a cultural nature of the country; information of a general professional orientation;</li> <li>- understand the main provisions of clearly uttered statements within the literary norm on topics known to the student;</li> <li>- compile prepared dialogical speech (based on texts), the plan, keywords and unprepared speech on a visual basis and based on information sources;</li> <li>- show competence: in the implementation of communicative intention, foreign language communication at the intercultural level using productive and receptive language material within a certain speech topic</li> </ul>
<i>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</i>		
Екінші шетел тілі (B1 деңгейі)	Второй иностранный язык (уровень B1)	Second foreign Language (level B1)
<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary</i>		

Жас отбасы және оның проблемалары ҚР мен Германиядағы демографиялық жағдай. Дәстүрлі және дәстүрлі емес өмір формалары. Жас және кәрі: бірге өмір сүру. Неке туралы хабарландырулар жазу Адам мен қоршаған ортаның салауатты өмір салты. Спорт. Спорт түрі.	Молодая семья и ее проблемы Демографическая ситуация в РК и Германии. Традиционные и нетрадиционные формы жизни. Молодые и старые: жить вместе. Написание объявлений о браке Здоровый образ жизни человека и окружающей среды. Спорт. Вид спорта.	Junge Familie und ihre Probleme Demografische Situation in der RK und in Deutschland . Traditionelle und nicht traditionelle Lebensformen . Jung und Alt: zusammen leben .Heiratsanzeigen schreiben Mensch und Umwelt Gesunde Lebensweise.Sport. Sportarten.
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i></b>		
Алпыспаева З.Т.	Алпыспаева З.Т.	Алпыспаева З.Т.

<i>Екінші ШТ тыңдалым / Аудирование на втором ИЯ / Listening on the second FL</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Студенттердің жеткілікті коммуникативтік және мәдениетаралық әлеуметтік құзыреттілігін - қалыптастыру. Коммуникативті компетенция оқу бітірушінің мәдениетаралық деңгейде шет тілінде сөйлесу қабілеті ретінде түсініледі .	Формирование социально-достаточной коммуникативной и межкультурной компетенции студентов. Коммуникативная компетенция понимается как способность и готовность выпускника к иноязычному общению на межкультурном уровне.	Formation of socio-sufficient communicative and intercultural competence of students. Communicative competence is understood as the ability and readiness of a graduate to communicate in a foreign language at the intercultural level.
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b> - зерттеу тілінің фонологиялық құбылыстары анықтау - контексте белгісіз сөздерінің мәнін табу, шынайы, кәсіби-бағдарланған және журналистік мәтіндердің мазмұнын түсінуді тыңдау және қайталау, нақтылау, т.б. арқылы байланыс қалыпты әрі шынайы жағдайларда түсіну - негізгі және қосымша фактілерді анықтауды, сөйлеу, әдеби және ауызекі сөйлесуді, журналистік стиль көрсететін аудиомәтінді түсіну дағдыларды қолдану	<b>После завершения курса обучающиеся будут</b> - определять фонологические явления изучаемого языка - понимать содержание аутентичных, профессионально-ориентированных и публицистических текстов, догадываясь о значении незнакомых слов по контексту; воспринимать на слух и понимать аутентичные высказывания в стандартных ситуациях общения, пользуясь переспросом, уточнением и т.д. - использовать навыки понимания аудиотекста, отражающего литературно-разговорный, обиходно-разговорный, публицистический стили речи; определять главные и второстепенные факты	<b>After successful completion of the course students</b> - determine phonological phenomena of the studied language - understand the content of authentic, professionally-oriented and journalistic texts, guessing the meaning of unfamiliar words by context; to perceive by ear and understand authentic statements in standard communication situations, using re-questioning, clarification, etc. - use the skills of understanding audio text reflecting literary-colloquial, everyday-colloquial, journalistic styles of speech; identify the main and secondary facts
<i>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</i>		
Екінші шетел тілінің практикалық грамматикасы	Практическая грамматика второго ИЯ (уровень 2)	Practical grammar of the second foreign language (2 level)
<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary</i>		
«Тыңдалым» курсы лингвоаудармалық пәндер циклындағы қосалқы пән болып	Курс «Аудирование» является дополнительной дисциплиной в цикле лингвопереводческих	The course "Listening" is an additional discipline in the cycle of linguistic and

<p>табылады курсы. Сонымен қатар, ол лингвистикалық («Базалық ИЯ», «Практикалық грамматика», «Практикалық фонетика») бірқатар және басқа бейіндеу пәндермен тығыз байланыста жұмыс істеді. Бұл пән зерттеу курсы негізгі шет тілін қолдану және мәдениетаралық қарым-қатынас процесінде жазба және шынайы мәтіндерді түсіну және қабылдау дағдыларын дамытуға бағытталған. Әрине, курс материалдары әлеуметтік тақырыптар және студенттік өмірдің мәселелерін де қамтиды.</p>	<p>дисциплин. Вместе с тем, он тесно взаимодействует со многими как лингвистическими («Базовый ИЯ», «Практическая грамматика», «Практическая фонетика»), так и с другими дисциплинами профилирующего цикла. Данная дисциплина является вспомогательной при изучении курса базового иностранного языка и направлена на выработку у студентов навыков восприятия английской речи (как «живой», так и в записи) на слух, необходимых для обеспечения возможности вступления в процесс межкультурной коммуникации. Тематика курса включает как социальные разделы, так и проблемы студенческой жизни.</p>	<p>translation disciplines. At the same time, he closely interacts with many linguistic disciplines ("Basic Grammar", "Practical Grammar", "Practical Phonetics"), as well as with other disciplines of the profiling cycle. This discipline is auxiliary in the study of a basic foreign language course and is aimed at developing students' skills of perceiving English speech (both "live" and in writing) by ear, necessary to ensure the possibility of entering into the process of intercultural communication. The course topics include both social sections and problems of student life.</p>
<p><b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i></b></p>		
<p>Алпыспаева З.Т.</p>	<p>Алпыспаева З.Т.</p>	<p>Алпыспаева З.Т.</p>

<i>Мақсатты тіл теориясының негіздері / Основы теории изучаемого языка / Target Language Basics Theory</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Заманауи тілдік жүйенің қызметін зерттеу негізінде тілдік, лингвомәдени және кәсіби негізделген құзыреттілікті қалыптастыру	Сформировать лингвистическую, лингво-культурологическую и профессионально-базируемую компетенции на основе изучения функционирования современной системы изучаемого языка	To form linguistic, linguoculturological and professionally-based competencies based on the study of the functioning of the modern system of the studied language
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b> -лингвистикалық білімнің қазіргі жағдайына сәйкес аударма тілінің грамматикалық, фонетикалық және лексикалық жүйесі туралы жүйелі түсінікке ие болады; - нақты лингвистикалық материалды әртүрлі ғылыми көзқарастар тұрғысынан талдай алады; - кәсіби бағдар позициясынан ең маңызды және типтік лингвистикалық құбылыстарды түсіндіре алады; - тілдік құбылыстарға тәуелсіз түсініктеме беру; - оқытылатын тіл фактілерін ана тілімен және басқа шет тілдеріндегі фактілермен салыстыру	<b>После завершения курса обучающиеся будут</b> - иметь системное представление о грамматической, фонетической и лексической системе изучаемого языка в соответствии с современным состоянием лингвистических знаний; - анализировать конкретный языковой материал в аспекте различных научных подходов; - объяснять наиболее важные и типичные языковые явления с позиции профессиональной ориентированности; -осуществлять самостоятельную интерпретацию языковых явлений; - сопоставлять факты изучаемого языка с фактами родного и других иностранных языков	<b>After successful completion of the course students</b> - have a systematic understanding of the grammatical, phonetic and lexical system of the language being studied in accordance with the current state of linguistic knowledge; - analyze specific language material in the aspect of various scientific approaches; - to explain the most important and typical linguistic phenomena from the position of professional orientation; -to carry out an independent interpretation of linguistic phenomena; - compare the facts of the language being studied with the facts of the native and other foreign languages
<i>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</i>		
Базалық шетел тілі	Базовый иностранный язык	Basic foreign Language
<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary</i>		
Фонетика пәні. Сөйлеу дыбыстары. Фонема. Екпінді сөз. Екпінді сөйлем. Интонациялық топтар мен заңдылықтар. Лексикологияның мақсаты, Лексиканы әр түрлі принциптер	Предмет фонетики. Звуки речи. Фонема. Акцентное слово. Ударная фраза. Интонационные группы и закономерности. Цель лексикологии, классификация лексики	Subject of phonetics. Speech sounds. Phoneme. Word-stress. Sentence stress. Intonation groups and patterns. Aim of lexicology, Classification of vocabulary



бойынша жіктеу, Тілдің лексикалық нұсқалары. Полисемия.	по различным принципам, лексические варианты языка. Полисемия.	according to different principles, Lexical variants of the language. Polysemy.
<b><i>Постреквизиттері / Постреквизиты / Postrequisites</i></b>		
Мамандырылған кәсіби шетел тілі	Специализированный профессиональный иностранный язык	Specialized professional foreign language
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i></b>		
Никифорова Э.Ш.	Никифорова Э.Ш.	Никифорова Э.Ш.

<i>Стилистика / Стилистика / Stylistics</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Студенттің дайындығының қажетті деңгейін осы ғылымның қағидалы және практикалық сұрақтарына қамсыздандыру	Обеспечить необходимый уровень подготовки студентов по теоретическим и практическим вопросам этой науки.	To provide the necessary level of training of students on theoretical and practical issues of this science.
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b> - оқылатын пәннің лексикалық шамасын; мәнді ақпаратты меңгеру және өңдеудің әдіс-тәсілдерін кәсіби және жалпы профессионалды бағытта анықтау - ғылыми және анықтама әдебиетін пайдалана алу; тақырыптық терминологияны білу; кәсіби мәнді ақпаратты алу және өңдеу, пайдалану; маңызды деректерді, шет тіл інің коммуникациялық бөлшектерін түсіну - мәтіннің талғап-талдап түсіндіруінің дағдыларымен сәйкес, таныс- ұстаныммен және ұғымдармен дағдыларды қолдану - құзыреттілікті көрсету: аударма және аударматану және лингвистикада	<b>После завершения курса обучающиеся будут</b> - определять лексическую норму изучаемого предмета; способы усвоения и обработки профессионально значимой информации и информацию общепрофессиональной направленности; - пользоваться научной и справочной литературой; умело пользоваться тематической терминологией; получать и обрабатывать профессионально значимую информацию. - использовать навыки интерпретации текста в соответствии с изученными принципами и понятиями - проявлять компетентность: в области перевода и переводоведения, лингвистики.	<b>After successful completion of the course students</b> - determine the lexical norm of the subject being studied; methods of assimilation and processing of professionally significant information and information of a general professional orientation; - use scientific and reference literature; skillfully use thematic terminology; receive and process professionally relevant information. - use the skills of interpreting the text in accordance with the studied principles and concepts - show competence: in the field of translation and translation studies, linguistics.
<i>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</i>		
Жалпы тіл білімі	Общее языкознание	General linguistics
<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary</i>		
Кіріспе. Лексикалық және фразеологиялық SD және ЕМ. Синтаксистік SD және ЕМ. Фонетикалық және графикалық SD және ЕМ. Қазіргі ағылшын тілінің функционалды стильдері. Газет тілі және ғылыми стиль. Құжаттың ресми стилі. Көркем әдебиет стилі.	Введение. Лексические и фразеологические SD и ЕМ. Синтаксические SD и ЕМ. Фонетические и графические SD и ЕМ. Функциональные стили современного английского языка. Язык газеты и научный стиль. Официальный стиль документа. Стиль художественной литературы.	Introduction. Lexical and phraseological EM and SD. Syntactical SD and EM. Phonetic and Graphical SD and EM. Functional Styles of the Modern English. Language Newspaper and scientific style. Official document style. Belles-lettres style.

<i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i>		
Сәмәмбет М. Қ.	Сәмәмбет М. Қ.	Сәмәмбет М. Қ.

*Ғылыми техникалық мәтіндерінің аудармасы / Перевод научно-технических текстов /  
The Translation of Scientific and Technical Texts*

**Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose**

<p>Студенттерді ғылыми-техникалық аударманың негізгі мәселелерімен таныстыру, ұсыныстар беру және екі тілдегі мәтіндерді (орыс және ағылшын тілдерімен) салыстыру негізінде ғылыми-техникалық мәтіндерді аударудың жеткіліктілігіне қол жеткізу әдісі бойынша практикалық дағдыларды қалыптастыру.</p>	<p>Ознакомить студентов с основными проблемами научно-технического перевода, дать рекомендации и привить практические навыки по методам достижения адекватности при переводе научных и технических текстов на основе сопоставления текстов двух языков (русского и английского)</p>	<p>To acquaint students with the main problems of scientific and technical translation, to give recommendations and to instill practical skills on methods of achieving adequacy in the translation of scientific and technical texts based on the comparison of texts of two languages (Russian and English)</p>
--	---	---

**Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes**

<p><b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- баламалы техникалық терминология, ғылыми-техникалық тақырыптық лексика, орыс және ағылшын тілдеріндегі ғылыми-техникалық мәтіндердің негізгі сипаттамалары, арнайы ақпарат іздеу принциптері анықтау</li> <li>- түсіндірме және аударма глоссарийін құрастыру, түпнұсқа мәтінді алдын-ала аудару талдауы кезінде тақырыптық лексиканы өңдеу, ағылшын тілінің ғылыми-техникалық стиліне тән синтаксистік конструкцияларды аудару</li> <li>- терминологияны меңгеру дағдылары, техникалық, ғылыми мәтіндерді аудару, ақпараттарды жылдам іздеу дағдыларды қолдану</li> <li>- құзыреттілікті көрсету: аралық және мәдениетаралық қарым-қатынаста медиацияны жүзеге асыруда</li> </ul>	<p><b>После завершения курса обучающиеся будут</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- определять способы перевода безэквивалентной специальной терминологии, научно-технической тематической лексики, основные характеристики научного и технического текстов в русском и английском языках, принципы поиска специальной информации</li> <li>- составлять толковый и переводной глоссарии, обрабатывать тематическую лексику в ходе предпереводческого анализа текста оригинала, переводить типичные для научно-технического стиля английского языка синтаксические конструкции</li> <li>- использовать навыки оперирования терминологией, перевода технического, научного текстов, быстрого поиска фоновой информации</li> <li>- проявлять компетентность: в осуществлении посредничества в ходе межъязыковой и</li> </ul>	<p><b>After successful completion of the course students</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- determine methods of translation of non-equivalent special terminology, scientific and technical thematic vocabulary, the main characteristics of scientific and technical texts in Russian and English, the principles of searching for special information.</li> <li>- compile explanatory and translational glossaries, process thematic vocabulary during the pre-translation analysis of the original text, translate syntactic constructions typical of the scientific and technical style of the English language.</li> <li>- use the skills of operating terminology, translating technical and scientific texts, and quickly searching for background information.</li> <li>- show competence: in the implementation of mediation in the course of interlanguage and intercultural communication</li> </ul>
--	---	--

	межкультурной коммуникации	
<b><i>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</i></b>		
Жазбаша аударма практикасы	Практика письменного перевода	Practice of Written Translation
<b><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary</i></b>		
Техникалық аудармашының мамандығы мен құзыретінің ерекшелігі. Ғылыми және ғылыми-техникалық стильдің жалпы сипаттамасы. Аударманың лексикалық қиындықтары. Сөздер мен сөз тіркестері көрсеткіштер. Терминдерді аудару әдістері. Ағылшын тіліндегі импликациялар. Ғылыми-техникалық әдебиеттерді аударудың грамматикалық ерекшеліктері. Аударма қателіктерінің типологиясы. Аударма объектісі ретіндегі ғылыми мақаланың ерекшеліктері. Аударма нормаларын бұзу. Теріс құрылымдар. Аудармадағы қысудың лексикалық және синтаксистік құралдары. Аудармадағы қысудың лексикалық және синтаксистік құралдары.	Специфика профессии и компетенции технического переводчика. Общая характеристика научного и научно-технического стиля. Лексические трудности перевода. Слова и словосочетания индикаторы. Способы перевода терминов. Импликации в английском языке. Грамматические особенности перевода научно-технической литературы. Типология переводческих ошибок. Особенности научной статьи как объекта перевода. Нарушения норм перевода. Отрицательные конструкции. Лексические и синтаксические средства компрессии в переводе. Лексические и синтаксические средства компрессии в переводе.	The specifics of the profession and competence of a technical translator. General characteristics of scientific and scientific-technical style. Lexical difficulties of translation. Words and phrases are indicators. Ways to translate terms. Implications in English. Grammatical features of the translation of scientific and technical literature. Typology of translation errors. Features of a scientific article as an object of translation. Violations of translation standards. Negative constructions. Lexical and syntactic means of compression in translation. Lexical and syntactic means of compression in translation.
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i></b>		
Никифорова Э.Ш.	Никифорова Э.Ш.	Никифорова Э.Ш.

<i>Экономикалық және заң мәтіндерінің аудармасы / Перевод экономических и юридических текстов / Translation of economic and juridicial texts</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
<b>Пәннің мақсаты:</b> аударма дағдыларын қалыптастыру үшін теориялық база құру	<b>Цель дисциплины:</b> создать теоретическую базу для формирования умений и навыков перевода	<b>The purpose of the discipline:</b> to create a theoretical basis for the formation of translation skills
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b> -негізгі экономикалық және заң терминдері; терминология аудармасының жолдары; зерттеу тіл елінің экономикалық және заңдық жүйесін анықтау. - экономикалық және заң тақырыптарындағы түрлі күрделінің мәтіндерді аудару; - экономика және заң ғылымдары шеңберінің құжаттамаларын аудару. - бағдарламамен шектелген шектерде мәтіндерді жазбаша және ауызша аударуды және рефераттауды жүзеге асыру - құзыреттілікті көрсету: экономиканың және заң ғылымдарының шеңберінде құжаттамаларымен жұмыс жасау, келіссөздер жүргізу	<b>После завершения курса обучающиеся будут</b> - определять основные экономические и юридические термины; правила перевода терминологии; экономическую и юридическую систему стран изучаемого языка. - переводить тексты различной сложности на экономическую и юридическую тематику; - переводить документацию сферы экономики и юриспруденции. - осуществлять письменный и устный перевод и реферирование текстов в пределах, ограниченных программой - проявлять компетентность: в ведении переговоров, работе с документами сферы экономики и юриспруденции	<b>After successful completion of the course students</b> - determine basic economic and legal terms; rules of terminology translation; the economic and legal system of the countries of the studied language. - translate texts of varying complexity on economic and legal topics; - translate the documentation of the sphere of economics and law. - carry out written and oral translation and abstracting of texts within the limits limited by the program - show competence: in negotiating, working with documentation in the field of economics and law
<i>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</i>		
Жазбаша аударма практикасы	Практика письменного перевода	Practice of Written Translation
<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary</i>		
"Экономикалық және заңды мәтін және аударма" пәні профильдік таңдау бойынша компонент болып табылады. Айтылмыш пән мамандықтың игеруде кәсіби білімді және ұсталықты қалыптастырады. Айрықша көңіл өзгешеліктің игеруге тоқулы	Дисциплина «Экономические и юридические тексты и перевод» является компонентом по выбору профильной дисциплиной. Данная дисциплина формирует профессиональные знания и умения при освоении специальности. Уделяется особое	The discipline "Economic and Legal texts and Translation" is a component of the chosen profile discipline. This discipline forms professional knowledge and skills when mastering a specialty. Special attention is paid to

<p>бөлінеді. Аударма теориясы негізінде аударма материалдарын салыстыру және талдау кеңінен қолданылады.</p>	<p>внимание освоению особенностей, связанных с переводом экономических и юридических текстов. Широко применяется анализ и сопоставление переводных материалов на основе положения теории перевода.</p>	<p>mastering the features associated with the translation of economic and legal texts. The analysis and comparison of translated materials based on the theory of translation is widely used.</p>
<p><b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i></b></p>		
<p>Сәмәмбет М.Қ.</p>	<p>Сәмәмбет М.Қ.</p>	<p>Сәмәмбет М.Қ.</p>

<i>Көркем аударма практикасы / Практика художественного перевода / Practice of Fiction Translation</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Көркем аударма және аударма құзыреті кәсіби жұмыс үшін қажетті білім алушылардың қалыптастыру болашақ мамандардың жалпы мәдени байыту.	Общекультурное обогащение будущих специалистов художественного перевода и формирование у обучаемых необходимой для профессиональной деятельности переводческой компетенции.	General cultural enrichment of future specialists of literary translation and the formation of students' translation competence necessary for professional activity.
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<p><b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- көркем мәтін және оның негізгі функциялары, принциптері, әдістері мен әдеби аударма техникасын заңдары, аударма стратегиясын түрлі түрлері, әдеби аударма тіларалық аударма деңгейлері анықтау</li> <li>- бастапқы мәтін мен аударма іске асырылған мәдени және стилистикалық кодтары анықтау, оның мақсаттары тұрғысынан аударманың жалпы стратегиясы мен түпнұсқаның түрі, көркем мәтіндерде әдеби аударма процесінің заңдылықтарын және аударманы орындауды</li> <li>- түрлі жанрдағы әдеби мәтіндердің аударма жолдарын түсіну дағдыларды қолдану, әдеби аударма процесінде конверсиялық және тілдік тәсілдерді аударма бірліктерін түрлендіру техникасын жүйелі дағдыларды қолдану</li> <li>- құзыреттілікті көрсету: шет тіліне аударма тілінен әр түрлі жанрдағы әдеби мәтіндерді аудару.</li> </ul>	<p><b>После завершения курса обучающиеся будут</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- определять закономерности построения художественного текста и его основные функции;принципы, приемы и методы художественного перевода;различные виды переводческой стратегии</li> <li>- следовать закономерностям процесса художественного перевода и переводческих соответствий в художественных текстах;определять общую стратегию перевода с учетом его цели и типа оригинала;выявлять культурный и стилистические коды, реализованные в тексте оригинала и перевода</li> <li>- использовать навыки художественного перевода текстов разных жанров системного представления о способах, средствах и приёмах преобразования языковых единиц в процессе художественного перевода</li> <li>- проявлять компетентность: в переводе художественных текстов разных жанров с переводного языка на иностранный язык.</li> </ul>	<p><b>After successful completion of the course students</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- determine the laws of the construction of a literary text and its main functions; principles, techniques and methods of literary translation;various types of translation strategies</li> <li>-follow the laws of the process of literary translation and translation correspondences in literary texts; determine the overall strategy of translation, taking into account its purpose and the type of the original; identify cultural and stylistic codes implemented in the text original and translation</li> <li>- use the skills of literary translation of texts of different genres of a systematic understanding of the ways, means and techniques of converting linguistic units in the process of literary translation</li> <li>- show competence: in translating literary texts of different genres from a translated language into a foreign language.</li> </ul>
<i>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</i>		
Кәсіби бағытталған шет тілі	Профессионально-ориентированный	Professionally-oriented foreign language



	иностранний язык	
<b><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary</i></b>		
Көркем әдебиет және әдеби публицистиканы аудару. Көркем аудармадағы трансформация түрлері. Аударылған мәтіннің құрылымы. Аудару кезіндегі мәннің инварианты және стилистикалық трансформация. Аудармадағы эквиваленттіктің стилистикалық түсіндірілуі	Перевод художественной прозы и художественной публицистики. Виды преобразования в художественном переводе. Структура переводного текста. Инвариант значения и стилистическая трансформация в переводе. Стилистическая интерпретация эквивалентности в переводе.	Translation of fiction and fiction journalism. Types of transformation in literary translation. The structure of the translated text. Invariant of meaning and stylistic transformation in translation. Stylistic interpretation of equivalence in translation.
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i></b>		
Назаренко О.С.	Назаренко О.С.	Назаренко О.С.

<i>Мәтінді түсіндіру / Интерпретация текста / Text interpretation</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Студенттерді әдеби мәтінді талдауды жүзеге асырудың негізгі принциптерімен таныстыру, сәйкес лингвистикалық ресурстардың рөлімен таныстыру	Ознакомление обучаемых с основными принципами анализа художественного текста, разъяснение роли языковых средств в реализации анализа	Familiarization of students with the basic principles of the analysis of a literary text, explanation of the role of language tools in the implementation of analysis
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b> - пәннің негізгі түсініктерін, әдеби мәтінді филологиялық түсіндірудің негізгі принциптерінің жалпы сипаттамасын анықтау -әдеби мәтінді зерттеулерге сәйкес қағидаттары мен ұғымдарды қолданып филологиялық интерпретациялау; шығарманы көркем жобалау жұмыстарын жүзеге асыру үшін қолданылған тілдік құралдарды анықтау - мәтінді теориялық негізбен түсіндіру - құзыреттілікті көрсету: көркем шығарманы түсіндіру.	<b>После завершения курса обучающиеся будут</b> - определять основные понятия дисциплины; общую характеристику основных принципов филологической интерпретации художественного текста - филологически интерпретировать художественный текст в соответствии с изученными принципами и понятиями; выявлять лингвистические средства реализации художественного замысла произведения - теоретически обоснованно интерпретировать текст - проявлять компетентность: в интерпретации художественного текста.	<b>After successful completion of the course students</b> - determine basic concepts of the discipline; general characteristics of the basic principles of philological interpretation of a literary text - philological interpretation of a literary text in accordance with the principles and concepts studied; to identify linguistic means of realizing the artistic intent of the work - interpret the text with theoretical justification - show competence: in the interpretation of a literary text.
<i>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</i>		
Кәсіби бағытталған шет тілі	Профессионально-ориентированный иностранный язык	Professionally-oriented foreign language
<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary</i>		
Мәтінді талдау: сюжет, кейіпкерлерге сипаттама, авторлық көзқарас, стилистикалық әдістер. Белгі, таңба, көркем техника, мифологиялық мәнмәтін. Оқырман тезаурусы, оның пресуппозициясы.	Анализ текста: сюжет, характеристика персонажей, точка зрения автора, стилистические приемы. Символ, знак, художественный прием, мифологический подтекст. Тезаурус читателя, его	Text analysis: plot, characterization of characters, author's point of view, stylistic techniques. A symbol, a sign, an artistic device, a mythological subtext. The reader's thesaurus, his presuppositions.

	пресуппозиции.	
<i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i>		
Назаренко О.С	Назаренко О.С.	Назаренко О.С.

### 3 4 курс студенттеріне арналған элективтік пәндер / Элективные дисциплины для студентов 4 курса / Elective disciplines for 4th year students

<i>Екінші шетел тілі (B2-жалғастырушы деңгейі) / Второй иностранный язык (уровень B2-продвинутой) / Second foreign Language (level B2)</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Студенттердің коммуникативті-интермәдениеттік және мамандандырылған компетенциясын құру.	Формирование коммуникативно-интеркультурной и профессиональной компетенций студентов.	Formation of communicative, intercultural and professional competencies of students.
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<p><b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- бөгде социомәдениеттің мәндік нысанасын анықтау және қарым-қатынастағы мәдениеттердің арасындағы ұқсастықпен айырмашылықты көру.</li> <li>-қиыншылықтарды көрмей, спонтанды ойларын жеткізе алу; әр түрлі тақырыпқа тез сөйлеу; сөз жетпеушілігін бүкпелеуге өзгертп, өз ойларын еркін жеткізу; партнердің әр түрлі қоғамдық рөлдерді сақтап, көрінетін шектеулерсіз, грамматикалық қателерсіз, дайындықсыз қарым-қатынаста болу.</li> <li>- мамандандырылған-бағдарланған проблематика бойынша диспуттар, дискуссиялар, әңгімесулер барысындағы қажет дағдыларды қолдану.</li> <li>- құзыреттілікті көрсету: жазбаша және ауызша қарым-қатынаста, сөйлесуде, оқуда, аудированияда және хатта.</li> </ul>	<p><b>После завершения курса обучающиеся будут</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- определять смысловые ориентиры иной социокультуры, а также видеть сходства и различия между общающимися культурами.</li> <li>- спонтанно, не испытывая трудностей, выражать свои мысли;бегло говорить на разнообразные темы;выражать свои мысли свободно, заменяя перифразой нехватку слов; общаться без подготовки, не допуская грамматических ошибок, без видимых ограничений с соблюдением партнером разных социальных ролей.</li> <li>- использовать необходимые навыки в процессе бесед, дискуссий, диспутов по профессионально-ориентированной проблематике.</li> <li>- проявлять компетентность: в устном и письменном общении, говорении, чтении, аудировании и письме.</li> </ul>	<p><b>After successful completion of the course students</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- determine semantic reference points of a different socioculture, as well as to see similarities and differences between communicating cultures.</li> <li>- express their thoughts spontaneously, without experiencing difficulties; speak fluently on a variety of topics; express their thoughts freely, replacing the lack of words with periphrasis; communicate without preparation, without making grammatical errors, without visible restrictions, with a partner observing different social roles.</li> <li>- use the necessary skills in the process of conversations, discussions, debates on professionally-oriented issues.</li> <li>- show competence: in oral and written communication, speaking, reading, listening and writing.</li> </ul>
<i>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</i>		
Екінші шетел тілі (B2 деңгейі)	Второй иностранный язык (уровень B2)	Second foreign Language (level B2)

<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary</i>		
<p>Сән және киім жасаушылар: адамдардың өміріндегі сәннің рөлі. Сәннің тарихы мен дамуы. Жастар және заманауи стиль. Халықаралық сәнгер</p> <p>Табиғат пен адам: адам және оның айналасы. Экологиялық проблемалар: ауаның, судың, топырақтың ластануы. Германиядағы және ҚР-дағы экологиялық жағдай. Қоқыс шығару. Саяхат. Демалыс. Туризм: Германиядағы демалыс мүмкіндіктері. Қазақстандағы Туризм.</p>	<p>Мода и создатели одежды: роль моды в жизни людей. История и развитие моды. Молодость и стиль модерн. Международный модельер</p> <p>Природа и человек: человек и его окружение. Экологические проблемы: загрязнение воздуха, воды, почвы. Экологическая ситуация в Германии и в РК. Вывоз мусора.</p> <p>Путешествие. Отдых. Туризм: возможности для отдыха в Германии. Туризм в Казахстане.</p>	<p>Mode und Modeschöpfer: Die Rolle der Mode im Leben der Menschen. Geschichte und Entwicklung der Mode. Jugend und Jugendstil. Internationaler Modedesigner</p> <p>Natur und Mensch: Der Mensch und seine Umwelt. Ökoprobeme: Luft, Wasser, Bodenverschmutzung. Ökosituation in Deutschland und in der RK. Müllentsorgung.</p> <p>Reise. Erholung. Tourismus: Urlaubsmöglichkeiten in Deutschland. Tourismus in Kasachstan.</p>
<i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i>		
Мустафина К.Е., Тричик М.В.	Мустафина К.Е., Тричик М.В.	Мустафина К.Е., Тричик М.В.

<i>Арнайы мақсаттағы екінші шет тілі / Второй иностранный язык для специальных целей / Second Foreign Language for Special Purposes</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Ауызша және жазбаша сөйлеуді қамтитын құзыреттілік пен коммуникативтік дағдыларды, ғылыми мәтінді лексикалық мазмұны, стилі және грамматикалық безендірілуі тұрғысынан талдау дағдыларын кешенді дамыту	Интегрированное развитие компетенции и коммуникативных умений, включающих устную и письменную речь, навыки анализ научного текста с точки зрения его лексического наполнения, стиля и грамматического оформления.	Integrated development of competence and communication skills, including oral and written speech, skills analysis of a scientific text in terms of its lexical content, style and grammatical design.
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b> - ЕШТ бойынша арнайы мәтіндердің негізгі мазмұнын түсінеді; - ана тілінде сөйлеушілерді және арнайы тақырыптар бойынша түсінеді; - проблемалық сипаттағы сөйлеу ахуалын құрады; - ғылыми мәтіндерді талдайды.	<b>После завершения курса обучающиеся будут</b> - понимать основное содержание специальных текстов на ВИЯ; - понимать носителей языка на абстрактные и специальные темы; - создавать речевые ситуации проблемного характера; - анализировать научные тексты.	<b>After successful completion of the course students will</b> - understand the main content of special texts on SFL; - understand native speakers on abstract and special topics; - create speech situations of a problematic nature; - analyze scientific texts.
<i>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</i>		
Екінші шетел тілі (B2 деңгейі)	Второй иностранный язык (уровень B2)	Second foreign Language (level B2)
<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary</i>		
Филология ғылым ретінде. Әдебиеттің қоғамдық өмірдегі рөлі. Қазіргі әдебиеттің даму тенденциялары: тақырыптар, жанрлар, идеялардың мазмұны. Тіл және мәдениет зерттеу нысаны ретінде. Менталитет және мәдениет. Этноцентризм. Мәдениет және стереотиптер. Тіл білімінің өзекті мәселелері. Тілдің қоғамдағы рөлі. Қазіргі тілдің даму тенденциялары. Дауыстық байланыс, затбелгі.	Филология как наука. Роль литературы в общественной жизни. Тенденции развития современной литературы: тематика, жанры, содержание идей. Язык и культура как объект исследования. Менталитет и культура. Этноцентризм. Культура и стереотипы. Актуальные проблемы лингвистики. Роль языка в обществе. Тенденции развития современного языка. Устное общение, этикет.	Philologie als Wissenschaft. Die Rolle der Literatur im gesellschaftlichen Leben. Entwicklungstendenzen der modernen Literatur: Thematik, Genres, Ideengehalt. Sprache und Kultur als Objekt der Forschung. Mentalität und Kultur. Ethnozentrismus. Kultur und Stereotype. Aktuelle Probleme der Linguistik. Die Rolle der Sprache in der Gesellschaft. Entwicklungstendenzen in der modernen Sprache. Sprachkommunikation, Etikett.
<i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i>		

Мустафина К.Е., Тричик М.В.	Мустафина К.Е., Тричик М.В.	Мустафина К.Е., Тричик М.В.
-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------

<i>Мамандандырылған кәсіби шетел тілі / Специализированный профессиональный иностранный язык/ Specialized professional foreign language</i>		
<b>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</b>		
Пәннің мақсаты – С1 деңгейіне сәйкес шетел тілді білім беру үдерісінде студенттердің мәдениетаралық-коммуникативтік және кәсіби құзыреттілігін қалыптастыру.	Цель дисциплины – формирование межкультурно-коммуникативной и профессиональной компетенции студентов в процессе иноязычного образования, соответствующий уровню С1.	The purpose of the discipline is the formation of intercultural, communicative and professional competence of students in the process of foreign language education, corresponding to the C1 level.
<b>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</b>		
<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b> - негізгі дискурстардың ерекшеліктерін, өзге әлеуметтік мәдениеттің мағыналық бағдарларын, сондай-ақ мәдениеттер арасындағы ұқсастықтар мен айырмашылықтарды көре анықтау - кәсіби филология тақырыбы бойынша әртүрлі тақырыптарға пікірталас тудыратын қарым-қатынастың әртүрлі формаларында дискуссия ұйымдастыру және жүргізу; материалмен (көркем әдебиет, ғылыми, публицистикалық мәтіндермен) жұмыс істеу; өз ойын ауызша және жазбаша түрде дұрыс жеткізе білу игеру тиіс: тыңдау, жазу, оқу, сөйлеу дағдыларды қолдану - құзыреттілікті көрсету: лингвистика, коммуникация және мәдениетаралық коммуникация саласында	<b>После завершения курса обучающиеся будут</b> - определять отличительные особенности основных дискурсов, смысловые ориентиры иной социокультуры, а также видеть сходства и различия между общающимися культурами - организовать и вести дискуссию в различных формах полемического общения на различные темы по профессиональной филологической тематике; работать с материалом (художественными, научными, публицистическими текстами); правильно излагать мысли как устно, так и письменной форме - использовать навыки аудирования, письма, чтения, говорения - проявлять компетентность: в сфере лингвистики, коммуникации и межкультурной коммуникации	<b>After successful completion of the course students</b> - determine distinctive features of the main discourses, semantic guidelines of other socio-cultural, as well as see similarities and differences between communicating cultures -organize and conduct a discussion in various forms of polemical communication on various topics on professional philological topics; work with material (artistic, scientific, journalistic texts); correctly express thoughts both orally and in writing - use the skills listening, writing, reading, speaking - show competence: in the field of linguistics, communication and intercultural communication
<b>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</b>		
Кәсіби бағытталған шетел тілі, Оқытылатын тіл теориясының негіздері	Профессионально-ориентированный иностранный язык, Основы теории изучаемого языка	Professionally-Oriented Foreign Language, Theoretic Basics of Foreign language



<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary</i>		
<p>SLC мемлекеттік құрылымы. Биліктің бөліну құрылымы. Мемлекеттік басқару жүйесі. Азаматтық құқықтар мен міндеттер. SLC және Қазақстанның ішкі және сыртқы саясаты. SLC және Қазақстанның сыртқы саясаты. Халықаралық ұйымдармен және альянстармен Үнтымақтастық нысандары мен әдістері. Қазақстанның халықаралық терроризмге қарсы күреске қосқан үлесі. Өлеуметтік және экономикалық мәселелер. SLC және Қазақстандағы демографиялық жағдай. Көші-қон процестері. Демографиялық қауіпсіздік. Жастар мен жұмыспен қамту мәселелері. Жұмыс іздеу. Еңбек шарты. Жұмыссыздық. Адам құқықтары. Қылмыс және жаза. Адам құқықтары: ұғымдар мен ұғымдар. Демократиялық қоғам. Адам құқықтарының жалпыға бірдей декларациясы. Қылмыстық құқық принциптері.</p>	<p>Государственная структура SLC. Структура разделения властей. Система государственного управления. Гражданские права и обязанности. Внутренняя и внешняя политика SLC и Казахстана. Внешняя политика SLC и Казахстана. Формы и методы сотрудничества с международными организациями и альянсами. Вклад Казахстана в борьбу с международным терроризмом. Социальные и экономические проблемы. Демографическая ситуация в SLC и Казахстане. Миграционные процессы. Демографическая безопасность. Проблемы молодежи и занятости. Поиск работы. Трудовой договор. Безработица. Права человека. Преступление и наказание. Права человека: Понятие и концепты. Демократическое общество. Всеобщая декларация прав человека. Принципы уголовного права.</p>	<p>The state structure of the SLC. The structure of power separation. The system of government. Civil rights and duties. Domestic and foreign policy of the SLC and Kazakhstan. Foreign policy of the SLC and Kazakhstan. Forms and methods of cooperation with international organizations and alliances. The contribution of Kazakhstan to the struggle with the international terrorism. Social and economic problems. The demographic situation in the SLC and Kazakhstan. Migration processes. Demographic safety. Problems of young people and employment. Job search. Employment contract. Unemployment. Human rights. Crime and Punishment. Human Rights: Notion and Concepts. Democratic society. The Universal Declaration of Human Rights. Principles of criminal law.</p>
<i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i>		
Абдибекова А.Е.	Абдибекова А.Е.	Абдибекова А.Е.

<i>Шетел тілі (ағылшын) (C1 деңгей) / Иностраннй язык (английский) (уровень C1) / Foreign Language (level C1)</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
<p>C1 деңгейінде, оның барлық негізгі құраушы компоненттері бойынша студенттердің коммуникативтік құзыреттілігін қалыптастыру. Іскерлік ағылшын тілінің лексикасы және іскерлік құжаттармен практикалық жұмыс дағдыларын қалыптастыру</p>	<p>Формирование коммуникативной компетенции студентов во всех её основных составляющих на уровне C1. Изучение лексики делового английского языка и приобретение практических навыков работы с деловой документацией и подготовки деловых документов</p>	<p>Formation of students' communicative competence in all its main components at the C1 level. Study of the vocabulary of business English and acquisition of practical skills of working with business documentation and preparing business documents</p>
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<p><b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- негізгі қарым-қатынас кезінде ұқсастықтар мен айырмашылықтар көре алуды, сондай-ақ, аралысып отырған мәдениеттердің әлеуметтік-мәдени айырмашылықтарын және ерекшеліктерін көре білу</li> <li>-тікелей байланыс ретінде, есту кезінде сөйлеу тақырыптарында тиісті монологтық және диалогтық сипаттағы түпнұсқа мәтіндерді түсіне білу</li> <li>- кәсіби-бағытталған мәселелер бойынша әңгіме, пікірталастар барысында қажет дағдыларды қолдану; мәдениетаралық қатынаста тілді еркін және тиімді қолдана алу үшін, оның ішінде идиомалық өрнектерді пайдалану</li> <li>- құзыреттілікті көрсету: ауызша және жазбаша қарым-қатынас, сөйлеу, оқу, тыңдау және жазу</li> </ul>	<p><b>После завершения курса обучающиеся будут</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- определять отличительные особенности основных дискурсов: смысловые ориентиры иной социокультуры, а также видеть сходства и различия между общающимися культурами</li> <li>- воспринимать на слух, как в непосредственном общении, так и в звукозаписи аутентичные тексты монологического и диалогического характера, соответствующих речевой тематике в рамках сфер общения, определенных для данного курса</li> <li>- использовать необходимые навыки в процессе бесед, дискуссий, диспутов по профессио-нально-ориентированной проблематике; свободно и эффективно пользоваться языком для межкультурного общения, в том числе для передачи эмоций, иносказания с использованием идиоматичных выражений</li> <li>- проявлять компетентность: в устном и</li> </ul>	<p><b>After successful completion of the course students</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- determine distinctive features of the main discourses: semantic reference points of a different socio-cultural, as well as to see similarities and differences between communicating cultures</li> <li>- to perceive by ear, both in direct communication and in sound recording, authentic texts of a monological and dialogical nature corresponding to speech topics within the spheres of communication defined for this course</li> <li>- use the necessary skills in the process of conversations, discussions, debates on professionally-oriented issues; freely and effectively use the language for cross-cultural communication, including for the transmission of emotions, allegories using idiomatic expressions</li> <li>- show competence: in oral and written communication, speaking, reading, listening</li> </ul>

	письменном общении, говорении, чтении, аудировании и письме	and writing
<b><i>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</i></b>		
Базалық шет тілі (жалғастырмалы В2 деңгейі)	Базовый иностранный язык (уровень В2-продвинутый)	Basic foreign language (level B2 advanced)
<b><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary</i></b>		
Оқу дағдыларын бағалау. Таңдау және салдары. Тәуекелдер мен қауіптер. Тіл және қарым-қатынас. Айырмашылықтар мен әртүрлілік. Еңбек және теңдік. Жаһандану. Оқытуды ұйымдастыру.	Оценка академических навыков. Выбор и следствия. Риски и опасности. Язык и коммуникация. Различия и многообразие. Работа и равенство. Глобализация. Организация обучения.	Assessing academic skills. Choices and implications. Risks and hazards. Language and communication. Difference and diversity. Work and equality. Globalisation. Study organisation.
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i></b>		
Смаглий Т.А.	Смаглий Т.А.	Смаглий Т.А.

<i>Аударма жазу техникасы / Техника переводческой записи / Technique of translation notes</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Пәннің мақсаты – студенттерді қажетті деңгейдегі дайындықпен ізді аударма саласындағы публицистиканың міндетті аудармашылық жазуын қолданумен қамтамасыз ету.	Цель дисциплины - обеспечить необходимый уровень подготовки студентов в области последовательного перевода в сфере публицистики с обязательным применением переводческой записи.	The purpose of the discipline is to provide the necessary level of training of students in the field of consecutive translation in the field of journalism with the mandatory use of translation recording.
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b> - публицистикалық мәтіндердің ерекшеліктері; аудармашылық жазуларды жүргізудің негізгі қағидалары; тігінен жазудың мәні анықтау; - аударма мәтінінің жазуын жүргізу үшін аудармашылық бейнелемелерді пайдалану; дауыссызбен шапшаң жазу; ауызша хабарламаның негізгі тармақтарын белгілеу және оның негізінде тігінен жазу жүргізу. - аудармашылық жазуға дайындық кезіндегі түсінік дағдысы арқалы мәтінді реттеу, мәтінді микрореферированиеу дағдыларды қолдану - құзыреттілікті көрсету: мәтіді қысқартудағы әр түрлі түрлерін аудармашылық жазулар саосында	<b>После завершения курса обучающиеся будут</b> - определять особенности публицистических текстов; основные принципы ведения переводческой записи; суть вертикальной записи - пользоваться переводческой символикой для ведения записи текста перевода; бегло записывать согласными; выделять основные пункты устного сообщения и на их основе проводить вертикальную запись - использовать навыки смысловой обработки текста, при его подготовке к переводческой записи, микрореферирования текста - проявлять компетентность: в области переводческой записи посредством разных видов сокращения текста	<b>After successful completion of the course students</b> - determine the features of journalistic texts; the basic principles of translation recording; the essence of vertical recording -use translation symbols to record the translation text; fluently record consonants; highlight the main points of an oral message and on their basis conduct a vertical recording - use the skills of semantic processing of the text, in its preparation for translation recording, the microreferences of the text - show competence: in the field of translation recording by means of various types of text shortening
<i>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</i>		
Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері	Основы профессиональной деятельности переводчика	Basic of Professional Activity of Translation
<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary</i>		
Ізді аударманың ерекшеліктері. Аудармашылық жазуларды жүргізудің қағидалары. Аударма-диктовка.	Особенности последовательного перевода. Принципы ведения переводческой записи. Перевод-диктовка. Прецизионная лексика.	Features of sequential translation. Principles of translation recording. Translation-dictation. Precision vocabulary.

Прецизионды лексика. Дауыссызбен жазу. Сөйлеу техникасын ұйымдастыруға арналған жаттығулар. Бейтарап сөйлемдерге арналған жаттығулар. Микрореферирование. Дауыссызбен тігінен жазу. Ауызша ізді аударма.	Запись согласными. Упражнения в технике организации речи. Упражнения на нейтральные предложения. Микрореферирование. Вертикальная запись согласными. Устный последовательный перевод.	Recording by consonants. Exercises in the technique of speech organization. Exercises for neutral sentences. Microreference. Vertical recording of consonants. Consecutive interpretation.
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i></b>		
Назаренко О.С.	Назаренко О.С.	Назаренко О.С.

<i>Мәдениетаралық қарым-қатынастың теориясы мен практикасы / Теория и практика межкультурной коммуникации / Theory and Practice of Cross-Cultural Communication</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Ана және өзге тілдік мәдениет саласындағы білім мен мәдениетаралық қатынас стратегияларын меңгеру арқылы ғана қол жететін мәдениетаралық біліктілікті қалыптастыру.	Формирование у обучаемых межкультурной компетенции, которая достигается на основе овладения ими стратегиями межкультурного общения и знаниями в области родной и иноязычной культуры.	The formation of students' intercultural competence, which is achieved on the basis of mastering strategies of intercultural communication and knowledge in the field of native and foreign language culture.
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b> - мәдениетаралық қатынастың негізгі ұғымдарын; мәдениетаралық қатынастың үрдісін зерттеудің неғұрлым тиімді әдістерін; өз және өзге мәдениеттегі құндылықтар жүйесін анықтау -өзге мәдениет өкілдерінің жағдайларға байланысты қалыптасқан мінез- құлық ерекшеліктерін сыни тұрғындан түсіне білу; тіл мәдени ортада алынған тәжірибенің маңызы мен оның адамның іс- әрекеттеріне тигізер әсерін ұғыну. - мәдениеттердің ерекшеліктері мен тіде көрініс табатын ерекшеліктерін талдау дағдыларды қолдану - құзыреттілікті көрсету: замануи мемлекеттердің мәдени, әлеуметтік және саяси өмірі саласына байланыс мәселелерді қарастыру	<b>После завершения курса обучающиеся будут</b> - определять основные понятия межкультурной коммуникации;наиболее эффективные методы исследования процесса меж культурной коммуникации;систему ценностных ориентиров в родной и иноязычной культуре. - критически подходить к интерпретации особенностей ситуативно-обусловленного поведения носителей иной культуры;осознавать значимость опыта, приобретенного в родной культур- ной среде. - использовать навыки анализа особенностей культур мира и специфики отражения в языке. - проявлять компетентность: в области культурной, социальной и политической жизни современных государств, в вопросах коммуникации.	<b>After successful completion of the course students</b> - determine the basic concepts of intercultural communication; the most effective methods of studying the process of inter-cultural communication; the system of value orientations in native and foreign language culture. - critically approach the interpretation of the peculiarities of situationally conditioned behavior of carriers of another culture; realize the significance of the experience acquired in their native cultural environment. - use the skills of analyzing the peculiarities of the cultures of the world and the specifics of reflection in the language. - show competence: in the field of cultural, social and political life of modern states, in matters of communication.
<i>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</i>		
Кәсіби бағытталған шет тілі	Профессионально-ориентированный иностранный язык	Professionally-oriented foreign language
<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary</i>		

<p>Зерттеу объектісі, пәні мен әдістері. Мәдениетарлық қарым-қатынастың психологиялық және әллеуметтанушылық негіздері. Н. Беннеттің өзге мәдениетті меңгеру үлгісі. Әллеуметтік категориялау мен стереотиптеу. «Бөтен» сөзінің түсінігі. Мәдениетарлық релятивизм. Эмпатия. Мәдениеттердің келіспеушілігі. Мәдени айымашылықты жою. Мәдениетарлық хабардарлық. Менеджмент, бизнес, білім салаларындағы мәдениетаралық қарым-қатынас.</p>	<p>Понятие межкультурной коммуникации. Объект, предмет и методы исследования. Психологические и социологические основы межкультурной коммуникации. Модель освоения чужой культуры М. Беннета. Социальная категоризация и стереотипизация. Понятие “чужой”. Культурный релятивизм. Эмпатия. Конфликт культур. Преодоление культурных различий. Межкультурная компетентность. Межкультурная коммуникация в сфере менеджмента, бизнеса и образования.</p>	<p>The concept of intercultural communication. Object, subject and methods of research. Psychological and sociological foundations of intercultural communication. M. Bennett's model of mastering foreign culture. Social categorization and stereotyping. The concept of “alien”. Cultural relativism. Empathy. The conflict of cultures. Overcoming cultural differences. Cross-cultural competence. Intercultural communication in the field of management, business and education.</p>
<p><b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i></b></p>		
<p>Жабаева С.С.</p>	<p>Жабаева С.С.</p>	<p>Жабаева С.С.</p>

*Англия және АҚШ әдебиеттері/ Литература Англии и США / English and American Literature*

**Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose**

Студенттердің әдеби, елтанулық, мәдениаралық, коммуникативтік, аудармашылық және лингвистикалық құзыреттерін дамыту	Формирование у студентов литературно-страноведческой, межкультурно-коммуникативной, переводческой и лингвострановедческой компетенций	Formation of students' literary-regional, intercultural-communicative, translation and linguistic-regional competencies
---	---	---

**Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes**

<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b> - оқылатын кітаптардың мазмұнын, мәселелерін, жанрлық өзгешеліктерін, оқылатын тілдің белгілі жазушыларының шығармашылығын анықтау - оқитын тілдің елінің мәдениетінің ерекшелігін салыстыра отыра әдеби шығармалардың аудармаларын талдауды, оқитын шығармалардың ұлттық ерекшелігін көрсетуді; әдеби шығарманың мәдени және тарихи ерекшеліктерін көрсетуді; - ағылшын тілін, ауызша және жазбаша сөйлеу дағдыларын, тиісті тілдік мәдениет нормаларын; ағылшын әдебиетінің көркем шығармаларын оқу кезінде ағылшын тілін қолдану қабілетін; ағылшын әдебиетінің көркем шығармаларын аудару үшін ана тілін меншік дағдыларын көрсету; - құзыреттілікті көрсету: ағылшын әдебиетінің үздік көркем шығармаларын таңдап аударуда.	<b>После завершения курса обучающиеся будут</b> - определять содержание, проблематику, жанровое своеобразие, идейно-художественные особенности изучаемых произведений; творчество выдающихся писателей изучаемого языка; - анализировать переводы литературных произведений, сопоставляя особенности культуры страны изучаемого языка; выделять национальное своеобразие изучаемых произведений; выделять культурно-исторические особенности художественного произведения; - демонстрировать навыки владения английским языком, приемами устной и письменной речи и нормами соответствующей языковой культуры; способностью использовать английский язык в процессе ознакомления с художественными произведениями английской литературы в оригинале; - проявлять компетентность: при отборе для перевода лучших художественных произведениях английской литературы.	<b>After successful completion of the course students</b> - determine the content, problems, genre originality, ideological and artistic features of the studied works; the work of outstanding writers of the studied language; - analyze translations of literary works, comparing the features of the culture of the country of the studied language; highlight the national identity of the studied works; highlight cultural and historical features of the artwork; - demonstrate English language skills, oral and written speech techniques and the norms of the relevant language culture; the ability to use English in the process of familiarization with the works of fiction of English literature in the original; - show competence: when selecting the best works of fiction of English literature for translation.
--	---	--

**Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites**



Кәсіби бағытталған шет тілі	Профессионально-ориентированный иностранный язык	Professionally-Oriented Foreign Language
<b><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary</i></b>		
Англо-саксон әдебиеті. Норман жаулап алғаннан кейінгі ағылшын әдебиеті. 14 ғасырдағы ағылшын әдебиеті. Предренессанс. Г. Чосер-Предренессанстың ең үлкен өкілі. 17 ғасырдағы тарихи және саяси жағдай. Милтон, ағылшын буржуазиялық революциясының ең ұлы ақыны. Қалпына келтіру кезеңінің әдебиеті. Ағылшын ағарту – 18 ғасырдағы прогрессивті қозғалыс. Даниэль Дефо. Джонатан Свифт..	Англосаксонская литература. Английская литература после нормандского завоевания. Английская литература 14 века. Предренессанс. Г. Чосер – величайший представитель Предренессанса. Историческая и политическая ситуация в 17 в. Дж. Мильтон, величайший поэт английской буржуазной революции. Литература периода реставрации. Английское просвещение – прогрессивное движение 18 века. Даниэль Дефо. Джонатан Свифт.	Anglo – Saxon Literature. English Literature after the Norman Conquest. English Literature of the 14 <sup>th</sup> century. Pre-Renaissance. G. Chaucer – the greatest representative of the Pre-Renaissance. The historical and political situation in the 17 <sup>th</sup> century. J. Milton, the greatest poet of the English Bourgeois Revolution. Literature of the period of Restoration. The English Enlightenment – progressive movement of the 18 <sup>th</sup> century. Daniel Defoe. Jonathan Swift.
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i></b>		
Сәмәмбет М.Қ.	Сәмәмбет М.Қ.	Сәмәмбет М.Қ.

<i>Классикалық және қазіргі заманғы әдебиет / Классическая и современная литература / Classical and modern literature</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Орта білім беру ұйымдарында шетел тілі мен әдебиеті пәнінің мұғалімі және ғылыми мекемелерде филолог - кіші ғылыми қызметкер ретінде өзінің филологиялық білім беру саласындағы кәсіби қызметін жүзеге асыруға қабілетті маман қалыптастыру.	Формирование специалиста, способного осуществлять свою профессиональную деятельность в сфере филологического образования в качестве преподавателя ИЯ и литературы в средних учебных заведениях и филолога – исследователя младшего звена в научных учреждениях.	Formation of a specialist capable of carrying out his professional activity in the field of philological education as a teacher of a foreign language and literature in secondary educational institutions and a junior philologist – researcher in scientific institutions.
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b> - әдеби терминологиямен дұрыс және еркін жұмыс жасайды; - әдеби шығарманың белгілі бір тарихи-мәдени дәуірдің белгілі бір әдеби бағытқа, мектепке қатыстылығын анықтай отырып, поэтикасын өз бетінше талдайды; - ұлттық әдебиеттердің мәдени-тарихи ерекшеліктерін салыстырады және бөліп көрсетеді.	<b>После завершения курса обучающиеся будут</b> - правильно пользоваться и свободно оперировать литературоведческой терминологией; - самостоятельно анализировать поэтику литературного произведения, определяя его принадлежность к той или иной историко-культурной эпохе к тому или иному литературному направлению, течению, школе; - сопоставлять и выделять культурно-исторические особенности национальных литератур.	<b>After successful completion of the course students</b> - correctly use and freely operate literary terminology; - independently analyze the poetics of a literary work, determining its belonging to a particular historical and cultural epoch to a particular literary direction, trend, school; - to compare and highlight the cultural and historical features of national literatures.
<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary</i>		
Орта ғасырлар әдебиеті: кезеңдеу, орта ғасырлар әдебиетінің жанрлық ерекшеліктері. Ренессанс әдебиеті: Еуропа елдеріндегі Ренессанс әдебиетінің өзіндік ерекшелігі, ұлы гуманистердің еңбектері. 17 ғасырдағы еуропалық әдебиет: 17 ғасырдағы гуманизм дағдарысы және әдеби күрес. Барокко, классицизм, реализм. Ағарту дәуірінің әдебиеті. 19 ғасыр әдебиеті. Романтизм.	Литература Средних веков: периодизация, жанровые особенности литературы Средних веков. Литература эпохи Возрождения: своеобразие литературы Возрождения в европейских странах, творчество великих гуманистов. Европейская литература 17 века: кризис гуманизма в 17 веке и литературная борьба. Барокко, классицизм, реализм. Литература эпохи Просвещения. Литература	Literature of the Middle Ages: periodization, genre features of the literature of the Middle Ages. Renaissance literature: the originality of Renaissance literature in European countries, the work of great humanists. European Literature of the 17th century: the crisis of Humanism in the 17th century and the Literary Struggle. Baroque, classicism, realism. Literature of the Enlightenment.

Қазіргі әдебиет: Батыс еуропалық және шығыс қазіргі заманғы прозасының даму тенденциялары, қазіргі әдеби процестегі қиял жанры.	19 века. Романтизм. Современная литература: современные тенденции развития западноевропейского и восточной современной прозы, жанр фэнтэзи в современном литературном процессе.	Literature of the 19th century. Romanticism. Modern literature: modern trends in the development of Western European and Eastern modern prose, the fantasy genre in the modern literary process.
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i></b>		
Мустафина К.Е.	Мустафина К.Е.	Мустафина К.Е.

<i>Ақпараттық аударма практикасы / Практика информативного перевода / Practice of Informative Translation</i>		
<i>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</i>		
Түрлі функционалдық стильдік мәтіндерге аударма жасауды үйрету	Научить выполнять адекватный перевод текстов различных функциональных стилей	Teach to perform adequate translation of texts of various functional styles
<i>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</i>		
<p><b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- аударма түрлері, мәтіндер аудармасының лингвистикалық және тілдік емес факторлары; аударманың сапалық талдау критерийлері; түпнұсқа мәтініне тән ақпарат түрі; мәтіннің жанры анықтау</li> <li>- жұмыс жасайтын ақпарат көздерін пайдалану;</li> <li>- аудармас бұрын бастапқа мәтінге талдау жасау;</li> <li>- аударуға арналған технологиялар мен дағдыларды меңгеру;</li> <li>- аударманы реттеу және өңдеу</li> <li>- түрлі стильдегі және түрлі жанрдағы мәтіндерді ауызша және жазбаша аудармасын орындау</li> <li>- құзыреттілікті көрсету: кәсіби жоғары деңгейде тіларарлық және мәдениаралық қарым-қатынасты (келістірушілік) қалыптастыру</li> </ul>	<p><b>После завершения курса обучающиеся будут</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- определять виды перевода; лингвистические и внелингвистические факторы перевода текстов; критерии качественного анализа выполненного перевода</li> <li>- пользоваться рабочими источниками информации;</li> <li>- анализировать исходный текст на предпереводческом этапе;</li> <li>- владеть навыками и техникой перевода;</li> <li>- корректировать и редактировать перевод</li> <li>- выполнять письменный и устный перевод разностилевых и разножанровых текстов</li> <li>- проявлять компетентность: в осуществлении межъязыкового и межкультурного посредничества на достаточно высоком профессиональном уровне</li> </ul>	<p><b>After successful completion of the course students</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- determine types of translation; linguistic and extra-linguistic factors of text translation; criteria for qualitative analysis of the translation performed</li> <li>- use working sources of information; analyze the source text at the pre-translation stage;</li> <li>- possess the skills and techniques of translation;</li> <li>- correct and edit the translation</li> <li>- perform written and oral translation of different-style and multi-genre texts</li> <li>- show competence: in the implementation of interlanguage and intercultural mediation at a sufficiently high professional level</li> </ul>
<i>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</i>		
Аударма теориясы	Теория перевода	Theory of Translation
<i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary</i>		
Мәтіндер мен аударма мәселелерін функционалдық-стилистикалық саралау. Функционалдық стиль түсінігі. ФС жіктелуі Ақпараттық аударманың негізгі функциясы.	Функционально-стилистическая дифференциация текстов и проблемы перевода. Понятие функционального стиля. Классификация ФС. Виды информации.	Functional and stylistic differentiation of texts and translation problems. The concept of functional style. Classification of FS. Types of information. The main function of

<p>Ақпараттық аударманың аударма түрлерінің арасында алатын орны. Ақпараттық аударма түрлерінің жіктелуі. Аударма жасамастан бұрын мәтінге талдау жасау; Ақпараттық аударманы аударма түрі ретінде қарастыру; Лексикалық және грамматикалық өзгерістердің түрлері. Аударылған мәтіннің сапасын бағалау;</p>	<p>Основная функция информативного перевода. Место информативного перевода в системе видов перевода. Классификация видов информативного перевода. Выполнение предпереводческого анализа текста. Информативный перевод как вид переводческой деятельности. Виды лексических и грамматических трансформаций. Качественная оценка текста перевода.</p>	<p>informative translation. The place of informative translation in the system of types of translation. Classification of types of informative translation. Performing pre-translation text analysis. Informative translation as a type of translation activity. Types of lexical and grammatical transformations. Qualitative assessment of the translation text.</p>
<p><b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i></b></p>		
<p>Никифорова Э.Ш.</p>	<p>Никифорова Э.Ш.</p>	<p>Никифорова Э.Ш.</p>

<i>Шетел тілі академиялық мақсаттар үшін / Иностраный язык для академических целей / Foreign Language for Academic Purposes</i>		
<b>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</b>		
Шетел тілін академиялық ғылыми қатынас негіздері және білім беру құралы ретінде меңгеру	Овладение иностранным языком как средством учебного и основами научного академического общения	Mastering a foreign language as a means of educational and the basics of scientific academic communication
<b>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</b>		
<p><b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- негізгі түсініктері, түрлері, нысандары мен академиялық қатынас функциялары, ақпаратты жинау, өңдеу және сақтау үшін түрлі тәсілдері мен әдістері, оларды іске асыру, ғылыми стилі мен әдістері академиялық байланыс саласындағы; ауызша және жазбаша шет тілі академиялық қатынас ерекшелігі анықтау.</li> <li>- дүкен дамыту, технологиялық және ақпарат түсіндіру;</li> <li>теориялық тұжырымдамалар мен айғақтар талдау осы салыстыру негізінде мінез-құлық, қорыту және қорытындылар;</li> <li>кәсіби қызмет саласындағы ғылым мен практиканың өзекті мәселелері бойынша өз пікірін қалыптастыру мен білдіруге, жорамалдауға, мәселені анықтау</li> <li>- академиялық, оқу, сөйлеу, тыңдау және жазу шет тілі дағдыларды қолдану</li> <li>- құзыреттілікті көрсету: ғылыми ауызша және жазбаша академиялық байланыс</li> </ul>	<p><b>После завершения курса обучающиеся будут</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- определять основные понятия, типы, формы и функции академического общения; различные методы и способы сбора, переработки и хранения информации; особенности научного стиля и способы их реализации в сфере академического общения; специфику устного и письменного иноязычного академического общения;</li> <li>- осваивать, хранить, перерабатывать и интерпретировать информацию; анализировать теоретические концепции и фактические данные, проводить на их основе сопоставления, обобщения, делать выводы; выявлять проблему, выдвигать гипотезу, формулировать и выражать собственное мнение по актуальным проблемам науки и практики в сфере профессиональной деятельности</li> <li>- использовать навыки иноязычного академического чтения, говорения, аудирования и письма</li> <li>- проявлять компетентность: в научном устном и письменном академическом общении</li> </ul>	<p><b>After successful completion of the course students</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- determine the basic concepts, types, forms and functions of academic communication; various methods and methods of collecting, processing and storing information; features of scientific style and ways of their implementation in the field of academic communication; specifics of oral and written foreign language academic communication;</li> <li>- master, store, process and interpret information; analyze theoretical concepts and factual data, make comparisons, generalizations based on them, draw conclusions; identify a problem, put forward a hypothesis, formulate and express their own opinion on current problems of science and practice in the field of professional activity</li> <li>- use the skills of foreign language academic reading, speaking, listening and writing</li> <li>- show competence: in scientific oral and written academic communication</li> </ul>
<b>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</b>		
Аударма теориясы	Теория перевода	Theory of Translation

<b><i>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary</i></b>		
<p>Байланыс тұжырымдамалық моделі, нақты жазбаша қарым-қатынас. Ауызша қарым-қатынас ұйымдастыру. Дауыс шығармасындағы басты тезис орны. Сыни талдау және пайымдау әдісі. Баяндау түрі. Тілдік техникалық жасақтау: лексикалық бірліктер таңдау, грамматикалық құрылымы мен оның өзгермелілігі, тыныс белгілері.</p>	<p>Концептуальная модель общения, специфика письменного общения. Организация речевого общения. Основной тезис его место в речевом произведении. Способ критического анализа и аргументации. Форма изложения. Языковое техническое оформление: выбор лексических единиц, грамматическая структура и ее вариативность, пунктуация.</p>	<p>The conceptual model of communication, the specifics of written communication. Organization of speech communication. The main thesis is its place in the speech work. A method of critical analysis and argumentation. The form of presentation. Language technical design: choice of lexical units, grammatical structure and its variability, punctuation.</p>
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i></b>		
Назаренко О.С.	Назаренко О.С.	Назаренко О.С.

<i>Ауызша аударма практикасы / Практика устного перевода / Practice of interpretation</i>		
<b>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</b>		
Курс мәтіндерді бастапқы тілден (БТ) аударма тіліне және аударма тілінен (АТ) бастапқы тілге ауызша аудару мәселелерін қарауға арналған.	Курс посвящён рассмотрению вопросов устного перевода текстов с исходного языка (ИЯ) на переводящий язык (ПЯ) и с переводящего языка на исходный.	The course is devoted to the issues of interpretation of texts from the source language (SL) to the translating language (TL) and from the translating language to the source.
<b>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</b>		
<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- білім алушылардың әр түрлі мәтіндердің ерекшелігін тани білуі және оларды аудару кезінде ескеруі; коммуникативтік жағдайды ескере отырып, аударма стратегияларын әзірлеуі, ТПЗ дағдыларын жандандыруы;</li> <li>- мәтінді ұсынушының жеке сөйлеу ерекшеліктерін ескере отырып, бастапқы мәтінді қабылдау;</li> <li>- оларды қолданудың автоматтандырылған дағдысы режимінде ең жиіліктегі аударма сәйкестігін анықтау;</li> <li>- сөйлеушінің сөйлеу жылдамдығына тең аударма жылдамдығымен жылдам дәйекті тіларалық трансляцияны жүзеге асыру;</li> <li>- аударма трансформацияларын қолдану;</li> <li>- мәтінді қабылдау тұрғысынан да, репродукциялау тұрғысынан да бір тілден екінші тілге тез ауысуға;</li> <li>- аударма жазу техникасын тиімді пайдалану.</li> </ul>	<b>После завершения курса обучающиеся будут</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- распознавать отличительные особенности различных текстов и учитывать их при переводе; выработают переводческих стратегий с учётом коммуникативной ситуации, активизировать навыки ТПЗ;</li> <li>- воспринимать исходный текст с учетом индивидуальных особенностей речи предъявителя текста;</li> <li>- определять наиболее частотные переводческие соответствия в режиме автоматизированного навыка их употребления;</li> <li>- осуществлять быструю последовательную межъязыковую трансляцию со скоростью перевода, равную скорости речи оратора;</li> <li>- применять переводческие трансформации;</li> <li>- быстро переключаться с одного языка на другой, как в плане восприятия текста, так и в плане репродуцирования;</li> <li>- эффективно использовать технику переводческой записи.</li> </ul>	<b>After successful completion of the course students</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- recognize the distinctive features of different texts and take them into account when translating; develop translation strategies taking into account the communicative situation, activate the skills of TPZ;</li> <li>- to perceive the source text taking into account the individual characteristics of the speech of the bearer of the text;</li> <li>- to determine the most frequent translation correspondences in the mode of automated skill of their use,</li> <li>- to carry out a fast sequential interlanguage broadcast with a translation speed equal to the speed of the speaker's speech;</li> <li>- apply translation transformations;</li> <li>- quickly switch from one language to another, both in terms of text perception and reproduction;</li> <li>- effectively use the translation recording technique.</li> </ul>
<b>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary</b>		
Ауызша аударма дағдыларын дамытудың	Подготовительный этап развития навыков	The preparatory stage of the development of



дайындық кезеңі. Бірізді аударма (бір жақты және екі жақты). Бастапқы мәтінді дәйекті аудару кезінде бекіту	устного перевода. Последовательный перевод (односторонний и двусторонний). Фиксация исходного текста при последовательном переводе.	interpretation skills. Consecutive translation (one-way and two-way). Fixation of the source text during consecutive translation.
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i></b>		
Куренко К.Н.	Куренко К.Н.	Куренко К.Н.

<i>Келіссөздер мен конференцияларды аудару/ Перевод переговоров и конференций / Interpretation of negotiations and conferences</i>		
<b>Оқу мақсаты / Учебная цель/ Purpose</b>		
Келіссөздер мен конференциялар кезінде ауызша және синхронды ауызша түсіндірудің теориялық практикалық негіздерімен танысу	Ознакомление с теоретическими и практическими основами устного последовательного и синхронного перевода во время переговоров и конференций	Familiarization with the theoretical and practical basics of consecutive and simultaneous interpretation during negotiations and conferences
<b>Оқыту нәтижесі / Результаты обучения / Learning outcomes</b>		
<b>Курсты сәтті аяқтағаннан кейін білімалушылар</b> - ауызша аударма әдісі түсіну - қазақ тілінен ағылшын тіліне және ағылшын тілінен қазақ тіліне аудару - аудармашының ауызша сөйлесу этикетін, қысқартылған аударма техникасы, жадтың психологиялық механизмдері пайдалану - құзыреттілікті көрсету: ауызша және синхронды ауызша аудармада	<b>После завершения курса обучающиеся будут</b> - понимать методику устного последовательного и устного перевода - осуществлять устный перевод с русского на английский и с английского на русский - использовать: технику переводческой записи, этикет речевого общения переводчика, психологические механизмы памяти - проявлять компетентность: в устном синхронном и последовательном переводе	<b>After successful completion of the course students</b> - understand the methodology of consecutive interpretation and interpretation - carry out interpretation from Russian to English and from English to Russian - use translation recording technique, the etiquette of speech communication of the translator, psychological mechanisms of memory - show competence: in oral simultaneous and consecutive translation
<b>Пререквизиттері / Пререквизиты / Prerequisites</b>		
Аударма теориясы	Теория перевода	Theory of Translation
<b>Курстың қысқаша мазмұны / Краткое содержание курса / Course summary</b>		
Ауыспалы жағдайдың негізгі сипаттамаларын анықтау механизмі; аударма жағдайын алдын-ала интерпретациялау; алдын ала трансляциялық талдау негізінде түсіндіруге арналған жалпы стратегияны әзірлеу; түсіндіруге дайындық кезінде сөздіктермен, анықтамалық мәліметтермен, деректер банктерімен және басқа да ақпарат көздерімен жұмыс істеу; интерпретация тақырыбы бойынша глоссарий құрастыру, әсіресе аударма жағдайларындағы түрлі	Механизм определения основных характеристик ситуации перевода; предпереводческий анализ ситуации перевода; выработка общей стратегии устного перевода на основании предпереводческого анализа; работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации при подготовке к устному переводу; составление глоссария по теме устного перевода, особенности перевода текстов разных стилей и жанров в различных	Mechanism for determining the main characteristics of the translation situation; pre-translation analysis of the translation situation; development of a general interpretation strategy based on pre-translation analysis; work with dictionaries, reference books, data banks and other sources of information in preparation for interpretation; compilation of a glossary on the topic of interpretation, features of translation of texts of different styles and

мәнерлер мен жанрлар мәтіндерін аудару (конференциялар, сұхбаттар, келіссөздер, экскурсиялар және т.б.)	ситуациях перевода (конференции, интервью, переговоры, экскурсии и т.д.)	genres in various translation situations (conferences, interviews, negotiations, excursions, etc.)
<b><i>Бағдарлама жетекшісі / Руководитель программы / Programme manager</i></b>		
Назаренко О.С.	Назаренко О.С.	Назаренко О.С.